

PRÉSENTATION

Cher client,

Nous tenons avant tout à vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous souhaitons que l'emploi de cette nouvelle tondeuse autoportée vous réserve de grandes satisfactions et qu'elle réponde pleinement à vos attentes.

Ce manuel a été réalisé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité. N'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la machine elle-même, conservez-le donc à portée de main pour le consulter à tout moment et assurez-vous qu'en cas de revente il accompagne bien la machine.

La machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes en vigueur et ne sera fiable et sûre que si elle est utilisée pour la coupe et le ramassage du gazon, dans le plein respect des consignes contenues dans ce manuel (**usage prévu**); toute autre utilisation ou le non respect des consignes de sécurité lors de l'utilisation, de l'entretien et de la réparation de la machine indiquées dans le présent manuel sont considérés comme "**emploi erroné**" (Chap. 5): dans ce cas, la garantie perd tout effet, le fabricant décline toute responsabilité et reporte sur l'utilisateur les conséquences des dommages ou lésions causés à lui-même ou à autrui.

Au cas où vous remarqueriez une légère différence entre ce qui est décrit dans ces pages et la machine en votre possession, souvenez-vous que, compte tenu de l'amélioration technologique constante de ce produit, les informations contenues dans ce manuel peuvent être modifiées sans avis préalable ni obligation de mise à jour, étant toutefois bien entendu que les caractéristiques essentielles de sécurité et de fonctionnement restent inchangées. En cas de doute, n'hésitez pas à contacter votre concessionnaire. Bon travail!

Assistance

Vous trouverez dans ce manuel toutes les indications nécessaires à la conduite de votre machine et au bon entretien de base que l'utilisateur peut effectuer lui-même. Pour toute intervention non contenue dans ce livret, consultez votre concessionnaire.



Inscrire ici le numéro de série de la machine

COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Ce manuel décrit aussi bien la machine à transmission mécanique que celle à transmission hydrostatique ainsi que les versions dérivant de chaque équipement et la présence d'accessoires pas toujours disponibles dans les différentes zones de commercialisation.

Le symbole  marque les différences à prendre en compte pour l'utilisation et est suivi de l'indication du type de transmission ou de la version à laquelle il se rapporte.

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations particulièrement importants sont marqués par différents degrés de mise en relief dont la signification est la suivante:

REMARQUE

ou bien

IMPORTANT

Donne des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, dans le but de ne pas endommager la machine ou de ne pas causer de dommages.

ATTENTION!

Possibilité de lésions à l'utilisateur ou à autrui en cas de non respect des consignes.

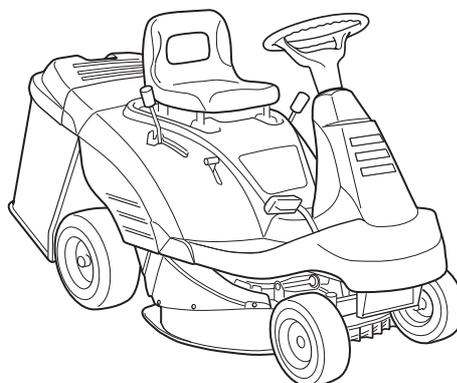
DANGER!

Possibilité de lésions graves à l'utilisateur ou à autrui, et danger de mort, en cas de non respect des consignes.

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE
All rights reserved

HONDA
POWER EQUIPMENT

NOTICE ORIGINALE MANUEL D'UTILISATION Tondeuse à gazon HF1211



CE

FRANÇAIS

SOMMAIRE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
Contient les consignes d'utilisation de la machine en toute sécurité	
2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES PIÈCES	3
Explique comment identifier la machine ainsi que les principaux éléments qui la composent	
3. DÉBALLAGE ET MONTAGE	4
Explique comment déballer et monter les pièces détachées	
4. COMMANDES ET OUTILS DE CONTRÔLE	6
Indique la position et la fonction de toutes les commandes	
5. MODE D'EMPLOI	8
Contient toutes les indications pour bien travailler en toute sécurité	
5.1 Opérations précédant le travail	8
5.2 Mise en marche et déplacement	9
5.3 Tonte de la pelouse	10
5.4 Nettoyage et stockage	12
6. ENTRETIEN	13
Contient toutes les informations pour que la machine maintienne son efficacité	
7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	19
Fournit quelques conseils sur l'utilisation de la machine tout en respectant l'environnement	
8. PANNES ET REMÈDES	19
Vous aide à résoudre rapidement tout éventuel problème d'utilisation	
9. ACCESSOIRES OPTIONNELS	20
Illustre les accessoires disponibles en cas d'exigences de travail particulières	
10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	21
Résume les principales caractéristiques de votre machine	

ADDRESSES DES PRINCIPAUX
CONCESSIONNAIRES HONDA

i

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

ii

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Lire attentivement avant d'utiliser la machine.

A) FORMATION

- 1) Lire attentivement les instructions du présent manuel. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la machine. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- 2) Utiliser la machine pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation non expressément prévue par le manuel peut s'avérer dangereuse et entraîner une détérioration de la machine. Dans ce cas, la garantie perd automatiquement tout effet et le constructeur décline toute responsabilité.
- 3) Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes qui ne sont pas suffisamment familiarisées avec les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- 4) Ne jamais utiliser la machine lorsque:
 - des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
 - l'utilisateur a absorbé des médicaments ou des substances réputés comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
- 5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des risques encourus par autrui ou par ses biens.
- 6) Ne pas transporter de passagers.
- 7) Le conducteur de la machine doit suivre attentivement les indications pour la conduite, à savoir:
 - ne pas se laisser distraire et garder la concentration nécessaire pendant le travail;
 - se rappeler qu'il n'est pas possible de reprendre le contrôle d'une machine qui glisse sur une pente en utilisant le frein. Les causes principales de la perte du contrôle sont:
 - le manque d'adhérence des roues;
 - la vitesse excessive;
 - le freinage insuffisant;
 - la machine inadaptée à l'utilisation;
 - le manque de connaissance des réactions aux conditions du terrain, surtout dans les pentes.
- 8) La machine est équipée d'une série de micro-interrupteurs et de dispositifs de sécurité. La garantie et la responsabilité du constructeur tombent lorsque ceux-ci sont altérés ou éliminés.

B) PRÉPARATION

- 1) Toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser la machine lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspecter minutieusement la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).
- 3) ATTENTION: DANGER ! L'essence est hautement inflammable.
 - conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
 - faire le plein à l'aide d'un entonnoir, uniquement à l'extérieur, et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant;
 - faire le plein avant de démarrer le moteur; ne pas ajouter d'essence et ne pas enlever le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche ou tant qu'il est encore chaud;
 - ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue: éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées;
 - refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
- 4) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- 5) Avant l'utilisation, toujours procéder à une vérification générale et veiller en particulier à l'aspect de la lame, des vis de fixation et de l'ensemble de coupe pour s'assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer la lame et les vis endommagées ou usées par lots complets pour préserver le bon équilibrage.
- 6) Avant de commencer le travail, monter toujours les protections (bac de ramassage ou déflecteur).

C) UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- 2) Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 3) Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- 4) Avant de démarrer le moteur, désengager la lame, mettre le levier de changement de vitesse (☑ modèles à transmission mécanique) ou le levier de réglage de la vitesse (☑ modèles à transmission hydrostatique) au point mort et serrer le frein de stationnement.

- 5) Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 10° (17%).
- 6) Se rappeler qu'il n'existe pas de pente "sûre". Se déplacer sur des terrains en pente demande une attention particulière. Pour éviter les renversements:
 - ne pas s'arrêter, repartir ou changer de direction brusquement dans les pentes et maintenir une vitesse modérée;
 - embrayer doucement et garder toujours une vitesse engagée (☑ modèles à transmission mécanique) ou bien actionner doucement le levier de réglage de la vitesse aussi bien en marche avant qu'en marche arrière (☑ modèles à transmission hydrostatique) surtout en descente;
 - réduire la vitesse avant d'aborder les pentes et les virages serrés;
 - faire attention aux dos d'âne, aux cassis et aux dangers cachés;
 - ne jamais tondre en travers de la pente.
- 7) Arrêter la lame en traversant des zones sans herbe et lever le plateau de coupe le plus haut possible.
- 8) Ne jamais utiliser la machine pour tondre l'herbe si ses protecteurs sont endommagés ou en l'absence du bac de ramassage ou du déflecteur.
- 9) Ne jamais modifier le régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- 10) Avant de quitter le poste de conduite:
 - désengager la lame;
 - Mettre au point mort (☑ modèles à transmission mécanique) ou bien vérifier que le levier de réglage de la vitesse est bien retourné à la position de point mort (☑ modèles à transmission hydrostatique) et serrer le frein de stationnement.
 - arrêter le moteur et enlever la clé de contact.
- 11) Débrayer la lame, arrêter le moteur et enlever la clé de contact:
 - avant toute intervention sous le plateau de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
 - avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la machine;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la machine pour voir si elle est endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - si la machine commence à vibrer de manière anormale, rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
- 12) Désengager la lame pendant le transport et toutes les fois qu'elle n'est pas utilisée. Désengager la lame et attendre qu'elle s'arrête toutes les fois qu'on vide le bac de ramassage.
- 13) Arrêter le moteur et désengager la lame dans les cas suivants:
 - avant de faire le plein de carburant;
 - lors de la pose et la dépose du sac de ramassage.
- 14) Réduire les gaz avant d'arrêter le moteur. Fermer le robinet d'arrivée d'essence après chaque utilisation, selon les indications du livret.
- 15) Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Se tenir toujours à l'écart de la goulotte d'éjection.
- 16) L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Honda peut occasionner des dommages sur votre tondeuse qui ne seront pas couverts par votre garantie.

D) ENTRETIEN ET REMISAGE

- 1) Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau des performances.
- 2) Ne jamais entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- 3) Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- 4) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la machine, en particulier le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie ainsi que la zone de stockage du carburant, des feuilles, brins d'herbe et des excès de graisse. Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser de conteneurs de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- 5) Vérifier fréquemment que le déflecteur, le bac de ramassage et la grille d'aspiration ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration. En cas d'usure ou de détérioration, les remplacer.
- 6) Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces de rechange d'origine (la lame doit toujours porter la marque ▲). Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à la sécurité.
- 7) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- 8) Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame.
- 9) Veiller au maintien de l'équilibrage de la lame lors de son affûtage.
- 10) Lorsque la machine doit être rangée ou laissée sans surveillance, abaisser le plateau de coupe.
- 11) Ne jamais laisser les clés sur la machine, à la portée des enfants ou de personnes non compétentes. Ne pas oublier d'ôter la clé de contact avant d'entreprendre toute opération d'entretien.

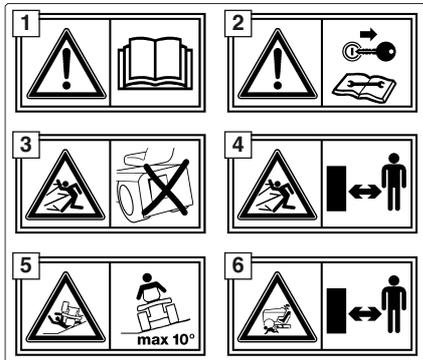
E) TRANSPORT

- 1) Si la machine doit être transportée sur un camion ou une remorque, abaisser le plateau de coupe, serrer le frein à main et la fixer solidement sur l'engin de transport avec des cordes, des câbles ou des chaînes.

ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

Votre machine doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des étiquettes destinées à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placées sur la machine sous forme de pictogrammes. Ces étiquettes sont considérées comme faisant partie intégrante de la machine.

Si une étiquette se détache ou devient illisible, contactez votre revendeur qui veillera à la remplacer. La signification des étiquettes est reportée ci-dessous.



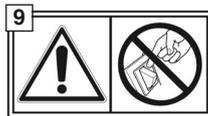
- 1 = **Attention:** Lire le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.
- 2 = **Attention:** Enlever la clé de contact et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.
- 3 = **Danger! Jet d'objets:** Travailler après avoir monté le pare-pierres ou le bac.
- 4 = **Danger! Jet d'objets:** Les personnes doivent toujours se tenir loin de la machine.
- 5 = **Danger! Renversement de la machine:** Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 10°.
- 6 = **Danger! Mutilation:** S'assurer que les enfants se tiennent loin de la machine lorsque le moteur est en marche.



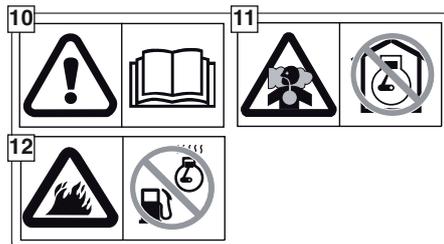
- 7 = **Risque de coupures.** Lame en mouvement. Ne pas introduire les mains ou les pieds à l'intérieur du logement de la lame.



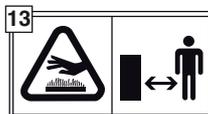
- 8 = **Éviter d'être happé par les courroies:** Ne pas faire fonctionner la machine lorsque les protections ne sont pas en place. Rester à l'écart des courroies.



- 9 = **Attention:** ne pas modifier le microcontacteur.



- 10 = **Attention:** Lire le manuel d'utilisateur avant l'utilisation de la tondeuse.
- 11 = **Attention:** Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.
- 12 = **Attention!** Dès le démarrage, le pot d'échappement devient très chaud et le reste après l'arrêt du moteur.



- 13 = **Attention:** Dès le démarrage, le pot d'échappement devient très chaud et le reste après l'arrêt du moteur.



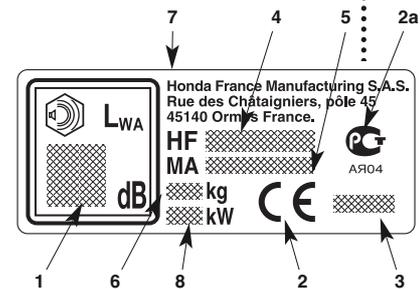
- 14 = **Produit recyclable.** Contient du plomb. Ne pas jeter dans l'environnement, et pour l'élimination suivre les réglementations en vigueur.

2. IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DE SES PIÈCES

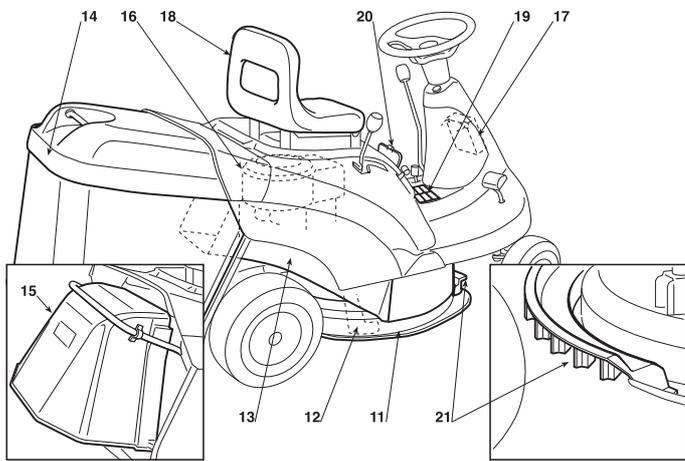
IDENTIFICATION DE LA MACHINE

L'étiquette appliquée sous le siège de conduite reporte les données essentielles et le numéro de série de chaque machine (5).

Ce numéro sera indispensable toutes les fois que vous demanderez une intervention technique ou que vous commanderez des pièces détachées.



- 1. Niveau sonore selon les directives 2000/14/CE, 2005/88/CE
- 2. Marquage de conformité selon les directives 98/37/CE, 2006/42/CE, 2005/88/CE, 2004/108/CE
- 2a. Marquage de conformité russe
- 3. Année de fabrication
- 4. Type de machine
- 5. Numéro de série
- 6. Masse en kilogrammes
- 7. Nom et adresse du constructeur
- 8. Puissance nominale du moteur



IDENTIFICATION DES PIÈCES PRINCIPALES

La machine est composée de pièces principales distinctes dont les fonctions sont les suivantes:

11. **Plateau de coupe:** carter qui renferme la lame tournante.
12. **Lame:** pièce servant à la tonte du gazon; les ailettes situées aux extrémités favorisent le passage de la pelouse tondue vers la goulotte d'éjection.
13. **Goulotte d'éjection:** pièce permettant la connexion entre le plateau de coupe et le bac de ramassage.
14. **Bac de ramassage:** sert d'une part à ramasser l'herbe tondue et constitue d'autre part un élément de sécurité puisqu'il empêche les objets éventuellement pris par la lame d'être éjectés loin de la machine.
15. **Pare-pierres ou déflecteur:** monté à la place du bac de ramassage, il empêche les objets éventuellement pris par la lame d'être éjectés loin de la machine.
16. **Moteur:** met en mouvement la lame et permet la rotation des roues; ses caractéristiques sont décrites dans un manuel à part.
17. **Batterie:** fournit l'énergie pour le démarrage du moteur; ses caractéristiques sont décrites dans un manuel à part.
18. **Siège:** c'est le poste de travail de l'opérateur; il est muni d'un capteur qui détecte sa présence pour une intervention des dispositifs de sécurité.
19. **Étiquettes de prescriptions et de sécurité:** rappellent les principales précautions à prendre pour opérer en toute sécurité; leur signification est fournie dans le chap. 1.
20. **Porte d'accès:** pour atteindre facilement la bougie et l'écrou de fixation du couvercle du moteur.
21. **Grille d'aspiration:** favorise le passage d'air à l'intérieur du plateau de coupe et empêche l'expulsion de corps étrangers vers l'avant.

3. DÉBALLAGE ET MONTAGE

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre ces simples consignes:

IMPORTANT Pour des raisons de transport, la machine est livrée sans huile moteur et sans essence. Avant de démarrer le moteur, effectuer le plein d'huile et d'essence selon les indications fournies dans le livret du moteur.

ATTENTION! Le déseballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés.

DÉBALLAGE

Au moment de les déballer, veiller à bien récupérer toutes les pièces ainsi que l'équipement fournis et à ne pas endommager le plateau de coupe en faisant descendre la machine de la palette d'emballage.

L'emballage standard contient:

- la machine;
- le volant;
- le siège;
- les éléments du bac de ramassage;
- une enveloppe avec le manuel d'utilisation, les documents et l'équipement de montage qui comprend aussi 2 clés de démarrage, 1 goupille de blocage du volant et un fusible de rechange de 6,3 Ampère.

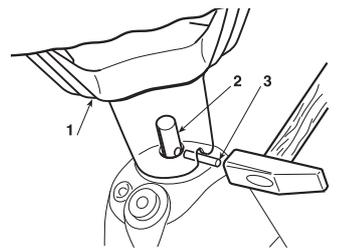
Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.

INSTALLATION DU VOLANT

Disposer la machine autoportée sur une surface plane et aligner les roues avant.

Engager le volant (1) sur la colonne de direction (2) de manière à ce que les rayons soient tournés vers le siège. Faire correspondre le trou prévu dans l'axe du volant à celui de la colonne de direction pour pouvoir y introduire la goupille de blocage (3) fournie.

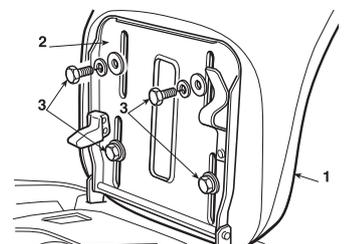
Pousser la goupille à l'intérieur à l'aide d'un marteau et s'assurer qu'elle traverse bien.



REMARQUE Pour éviter d'abîmer le volant avec le marteau, pousser la tige à fond avec un pointeau de diamètre approprié.

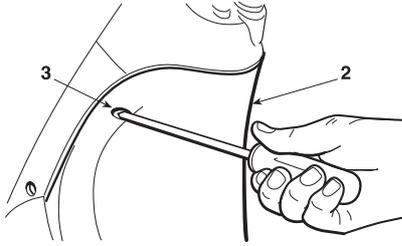
INSTALLATION DU SIÈGE

Monter le siège (1) sur la plaque (2) en utilisant les vis (3).

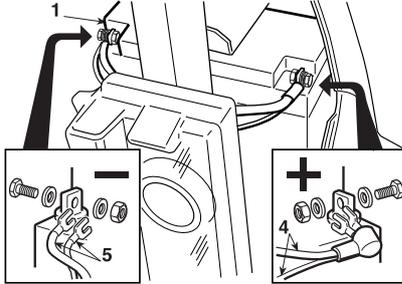


CONNEXION BATTERIE

La batterie (1) est logée dans le compartiment qui se trouve sous le volant; pour y accéder, enlever la couverture en plastique (2) fixée par deux vis (3).



Relier les deux fils rouges (4) au pôle positif (+) et les deux fils noirs (5) au pôle négatif (-) à l'aide des boulons fournis et en procédant dans l'ordre indiqué.



Procéder à la recharge en suivant les indications du constructeur de la batterie.

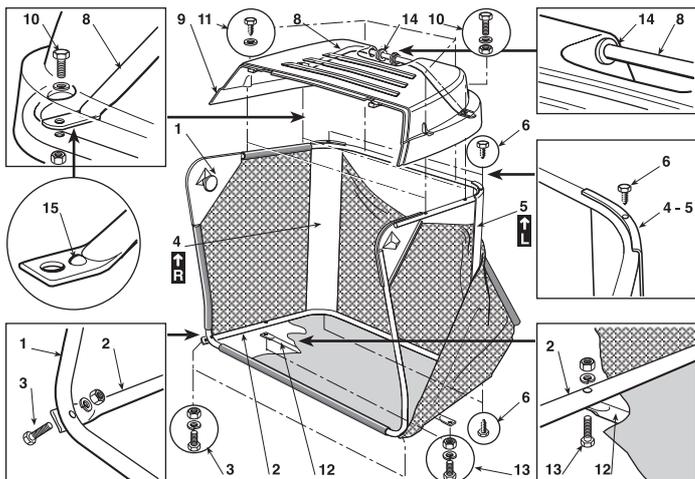
IMPORTANT

Afin d'éviter l'intervention de la protection de la carte électrique, il est impératif de ne pas mettre le moteur en marche avant la recharge complète!

ATTENTION!

Suivre les consignes de sécurité du constructeur de la batterie au cours de la manipulation et de la mise au rebut.

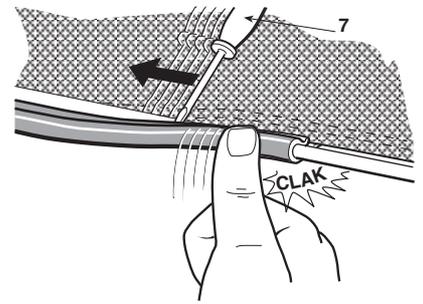
INSTALLATION DU BAC DE RAMASSAGE



Installer avant tout le châssis: fixer la partie supérieure (1), comprenant l'ouverture, à la partie inférieure (2) à l'aide des vis et des écrous fournis (3) et dans l'ordre dessiné.

Disposer les plaques d'angle (4) et (5) d'après le marquage de la droite (R ↑) et de la gauche (L ↑), les fixer au châssis à l'aide de quatre vis autotaraudeuses (6).

Enfiler le châssis ainsi formé dans la housse en toile en veillant à une bonne mise en place sur l'embase.

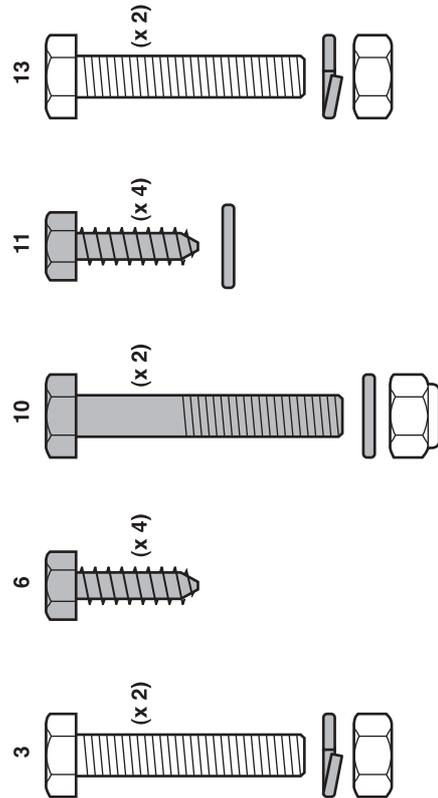


Accrocher tous les profils en plastique aux tubes du châssis à l'aide d'un tournevis (7).

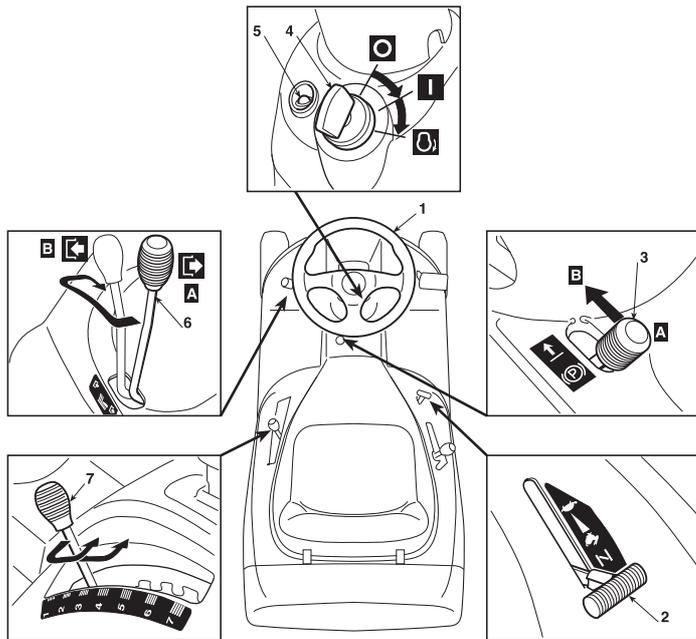
Introduire la poignée (8) à l'aide des capsules en caoutchouc (14) dans les trous du couvercle (9) en veillant à positionner du côté droit l'extrémité avec le coup de pointeau (15), fixer le tout au châssis à l'aide des vis (10) dans l'ordre indiqué et achever l'installation à l'aide des quatre vis autotaraudeuses avant et arrière (11).

Placer les capsules en caoutchouc (14) dans les trous du couvercle (9) correspondants.

Pour finir, appliquer l'entretoise de renforcement (12) sous le châssis en tournant la partie plate vers la toile et en utilisant les vis et les écrous fournis (13) dans l'ordre indiqué.



4. COMMANDES ET OUTILS DE CONTRÔLE



1. VOLANT DE DIRECTION

Commande le braquage des roues avant.

2. LEVIER D'ACCÉLÉRATEUR

Règle la vitesse de rotation du moteur. Les positions sont indiquées sur une étiquette reportant les symboles suivants:

-  Position «STARTER» pour le démarrage
-  Position «LENT» correspondant à la vitesse minimum
-  Position «RAPIDE» correspondant à la vitesse maximum

Au cours du déplacement, choisir une position intermédiaire entre «LENT» et «RAPIDE» tandis qu'il vaut mieux, durant la tonte, mettre le levier en position «RAPIDE».

3. LEVIER DE FREIN DE STATIONNEMENT

Ce levier sert à empêcher à la machine de se déplacer lorsqu'elle est à l'arrêt: avant de descendre de la machine, ne pas oublier de l'enclencher.

Enclencher le frein en appuyant à fond sur la pédale (11 - 21) et placer le levier sur «A»; en relâchant le pied de la pédale, le frein reste abaissé et bloqué dans cette position par le levier.

Désenclencher le frein de stationnement en appuyant à nouveau son pied sur la pédale: le levier se remettra sur «B».

4. INTERRUPTEUR À CLÉ

Cette commande à clé compte trois positions:

-  «ARRÊT» correspond à tout éteint;
-  «MARCHE» actionne tous les services;
-  «DÉMARRAGE» met le démarreur en marche; en relâchant la clé à partir de cette position, cette dernière se remet automatiquement sur «MARCHE».

5. VOYANT ET DISPOSITIFS DE SIGNALISATION

Ce voyant s'allume lorsque la clé (4) est placée sur «MARCHE» et reste toujours allumé au cours du travail.

Lorsqu'il clignote, cela veut dire qu'il manque une condition pour le démarrage du moteur (voir 5.3).

Lorsque la lame est embrayée, le bip sonore signale que le bac est plein (voir 5.3).

6. LEVIER D'EMBRAYAGE ET DE FREIN LAME

Ce levier se règle sur deux positions indiquées par une étiquette et correspondant à:

-  Position «A» = LAME DÉBRAYÉE
-  Position «B» = LAME EMBRAYÉE

Si la lame est embrayée sans que les conditions de sécurité prévues soient respectées, le moteur s'arrête (voir 5.3).

Si la lame est débrayée (Pos. «A»), un frein est actionné en même temps et en bloque la rotation en cinq secondes.

7. LEVIER DE RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Ce levier se règle sur sept positions marquées de «1» à «7» sur l'étiquette correspondante et indiquant autant de hauteurs de coupe comprises entre 3 et 8 cm.

Pour passer d'une position à l'autre, déplacer latéralement le levier et le replacer sur l'un des sept crans d'arrêt.

Dans les modèles à transmission mécanique:

11. Pédale embrayage / Frein

- Cette pédale exerce une double fonction: sur la première partie de sa course, elle actionne l'embrayage en activant ou en arrêtant la rotation des roues; sur la deuxième, elle agit en tant que frein sur les roues arrière.

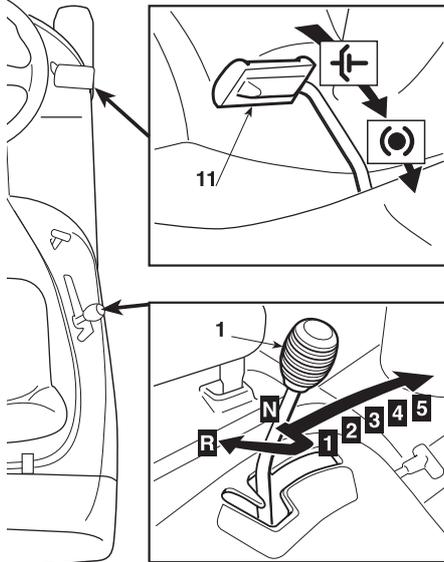
REMARQUE Ne pas tenir le pied appuyé sur la pédale pendant la marche.

12. Levier de changement de vitesse

Ce levier se règle sur sept positions correspondant aux cinq vitesses avant, au point mort «N» et à la marche arrière «R». Pour passer d'une vitesse à l'autre, appuyer sur la pédale (11) jusqu'à mi-course environ et déplacer le levier selon les indications reportées sur l'étiquette.

ATTENTION!

L'engagement de la marche arrière doit s'effectuer à l'arrêt.



23. Levier de débloquage de la transmission hydrostatique

Ce levier a deux positions, indiquées par une étiquette:

- Position «A» = Transmission engagée: pour toutes les conditions d'emploi, en marche et pendant la coupe de l'herbe;
- Position «B» = Transmission débloquée: réduit beaucoup l'effort requis pour déplacer la machine à la main, **lorsque le moteur est éteint.**

IMPORTANT

Pour éviter d'endommager le groupe de transmission, cette opération ne doit être effectuée qu'à moteur arrêté avec le levier (22) en position «N».

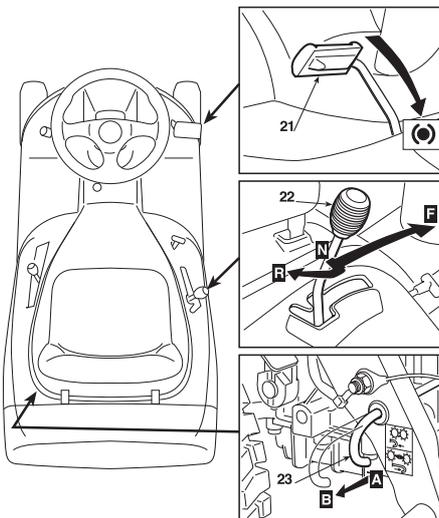
Dans les modèles à transmission hydrostatique:

21. Pédale du frein

Dans les modèles à transmission hydrostatique, cette pédale n'exerce qu'une fonction de frein, en agissant sur les roues arrière.

22. Levier de réglage de la vitesse

Ce levier a la fonction d'embrayer la traction des roues et de moduler la vitesse de la machine, aussi bien en marche avant qu'en marche arrière. On augmente graduellement la vitesse de la machine en marche avant en déplaçant le levier dans la direction «F»; on engage la marche arrière en déplaçant le levier dans la direction «R».



Le retour en position de point mort «N» se fait automatiquement quand on actionne la pédale du frein (21).

Le levier peut aussi être ramené manuellement au point mort sans actionner la pédale.

IMPORTANT

Quand on enclenche le frein de stationnement (3), le levier se bloque en position «N» et ne peut être déplacé que lorsqu'on dégage le frein et relâche la pédale.

5. MODE D'EMPLOI

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ

⚠ DANGER! N'utiliser la machine que pour effectuer ce à quoi elle est destinée (tonte et ramassage de l'herbe).

Toute autre utilisation est considérée comme un "emploi impropre": dans ce cas, la garantie perd tout effet et le Fabricant décline toute responsabilité, en laissant à la charge de l'utilisateur les conséquences des dommages ou des lésions causés à lui-même ou à autrui.

Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):

- transporter sur la machine ou sur une remorque d'autres personnes, enfants ou animaux;
- remorquer ou pousser des charges;
- utiliser la machine pour passer sur des terrains instables, glissants, glacés, rocailleux ou inégaux, des flaques ou des mares ne permettant pas d'évaluer la consistance du terrain;
- utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris;
- actionner la lame sur des terrains sans herbe.

⚠ DANGER! Ne pas modifier ou enlever les dispositifs de sécurité dont la machine est équipée. NE PAS OUBLIER QUE L'UTILISATEUR EST TOUJOURS RESPONSABLE DES DOMMAGES CAUSÉS À AUTRUI.

Avant d'utiliser la machine:

- lire les consignes générales de sécurité (Chap. 1), en accordant une attention toute particulière à la marche et à la tonte sur des terrains en pente;
- lire attentivement les instructions, se familiariser avec les commandes et apprendre à arrêter rapidement les lames et le moteur;
- tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Se tenir toujours à l'écart de la goulotte d'éjection.

Ne pas utiliser la machine en cas de mauvaises conditions physiques ou sous l'effet de médicaments ou de substances pouvant nuire à la capacité de réflexe et de vigilance.

Il est de responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, et celle d'autrui, en particulier dans les pentes, sur les sols accidentés, glissants ou instables.

Ne pas laisser la machine arrêtée dans l'herbe haute avec le moteur en marche afin d'éviter de provoquer des incendies.

⚠ ATTENTION! Cette machine ne doit pas être utilisée sur des pentes supérieures à 10° (17%).

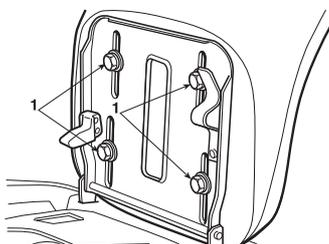
IMPORTANT Toutes les références relatives aux positions des commandes sont celles illustrées dans le chapitre 4.

5.1 OPÉRATIONS PRÉCÉDANT LE TRAVAIL

RÉGLAGE DU SIÈGE

Le siège est fixé par quatre vis (1) qu'il faudra desserrer pour changer la position du siège en le faisant glisser le long des guides du support.

Une fois la position du siège réglée, serrer à fond les quatre vis.

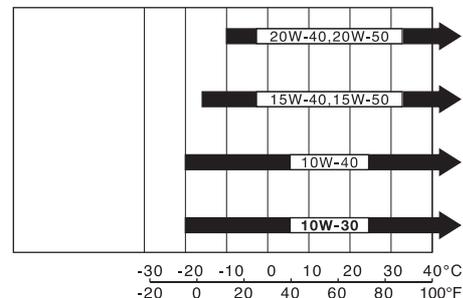


NIVEAU D'HUILE ET APPROVISIONNEMENT

IMPORTANT L'huile du moteur est un facteur majeur affectant les performances du moteur et sa durée de service. Des huiles végétales ou non-détergentes ne sont pas recommandées. S'assurer de vérifier le moteur placé sur une surface horizontale, le moteur étant arrêté.

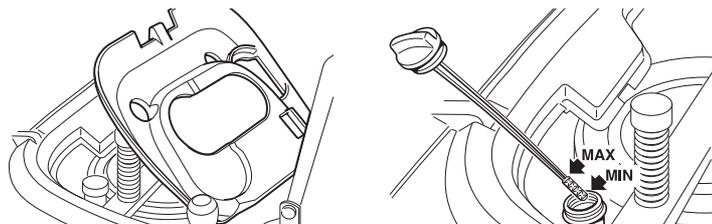
Utiliser de l'huile Honda 4 temps ou une huile moteur équivalente, hautement détergente et de première qualité, certifiée pour satisfaire ou dépasser les exigences des constructeurs automobiles américains pour la classification des services SG, SF. Les huiles moteur classées SG, SF porteront cette indication sur le bidon.

L'huile SAE 10W-30 est recommandée pour un usage général, toute température. Si l'on utilise une huile mono-grade, choisir la viscosité appropriée pour la température moyenne de sa région.



Pour accéder à la jauge du niveau de l'huile, renverser le siège et ouvrir la porte se trouvant au-dessous.

Couper le contact et contrôler le niveau d'huile du moteur; il doit se trouver entre les encoches MIN et MAX de la jauge sans la visser. Ne pas oublier de revisser la jauge après le contrôle du niveau d'huile.



IMPORTANT

- Ne jamais utiliser de mélange essence-huile.
- Utiliser seulement de l'essence sans plomb NO 95 ou 98.
- Ne pas permettre aux saletés, débris, etc. d'entrer dans le réservoir.
- Ne pas utiliser du carburant sale ou polluant (eau, poussière, ...), ni du carburant trop vieux. La qualité de l'essence sans plomb diminue au cours du temps. Ne pas garder du carburant pendant plus d'un mois.



Faire le plein de carburant à l'aide d'un entonnoir en ayant soin de ne pas dépasser le niveau illustré dans la figure ci-contre.

Le contenu du réservoir est de 3,6 litres environ.

⚠ DANGER! Le ravitaillement doit s'effectuer lorsque le contact est coupé, en plein air ou en tout lieu suffisamment aéré. Ne pas oublier que les vapeurs d'essence sont inflammables! NE JAMAIS APPROCHER UNE FLAMME DU RÉSERVOIR POUR EN VÉRIFIER LE CONTENU ET NE PAS FUMER PENDANT LE RAVITAILLEMENT.

IMPORTANT Éviter de verser de l'essence sur les parties en plastique afin de ne pas les endommager en cas de fuites accidentelles, rincer immédiatement à l'eau.

• Essence contenant de l'alcool

IMPORTANT

Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui que recommande Honda (86). Il existe deux types de mélange essence/alcool : l'un contenant de l'alcool éthylique et l'autre de l'alcool méthylique.

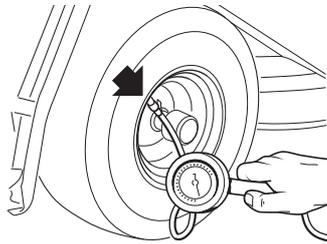
Ne pas employer de mélange qui contienne plus de 10 % d'alcool éthylique, ni d'essence contenant de l'alcool méthylique (méthyle ou alcool de bois), qui ne renferme ni cosolvants, ni inhibiteurs de corrosion pour l'alcool méthylique.

Dans le cas d'un mélange contenant de l'alcool méthylique avec addition de cosolvants et d'inhibiteurs de corrosion, limiter la proportion à 5 % d'alcool méthylique.

La garantie ne couvre pas les dégâts causés au circuit d'essence ou encore les problèmes de performances du moteur qui résultent de l'emploi d'essence contenant de l'alcool. Honda ne saurait approuver l'usage de carburants contenant de l'alcool méthylique dans la mesure où leur caractère approprié n'a pas encore été prouvé.

PRESSION DES PNEUS

Une bonne pression des pneus est la condition essentielle pour avoir un plateau de coupe parfaitement plat et une pelouse uniformément tondue. Dévisser les capuchons de protection et brancher les valves à une prise d'air comprimé équipée d'un manomètre.



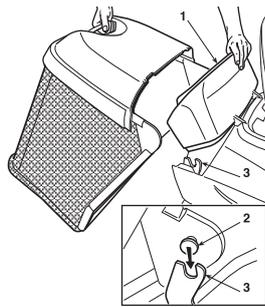
Les pressions doivent être :

PNEUS AVANT	1,5 bar
PNEUS ARRIÈRE	1,0 bar

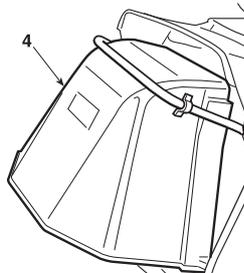
MONTAGE DES PROTECTIONS EN SORTIE (BAC DE RAMASSAGE OU PARE-PIERRES)

ATTENTION! Ne jamais utiliser la machine sans avoir installé les protections en sortie!

ATTENTION! Un microcontacteur coupe le moteur ou empêche son démarrage lorsque la lame est embrayée et que le bac ou le pare-pierres ne sont pas montés. IL EST TRÈS DANGEREUX D'ALTÉRER OU DE RÉDUIRE L'EFFICACITÉ DE CE DISPOSITIF!



Soulever la couverture mobile (1) et accrocher le bac de ramassage en introduisant les deux pivots d'articulation (2) dans les encoches des deux supports (3).



Un jeu pare-pierres (4) qui doit être monté en suivant les indications de la figure est fourni en option pour travailler sans bac de ramassage.

CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ

Avant toute utilisation, vérifier que les systèmes de sécurité fonctionnent parfaitement; pour cela, simuler les différentes situations d'emploi prévues dans le tableau de la page 11 en s'assurant de bien obtenir l'effet indiqué pour chaque situation.

CONTRÔLE DU SYSTÈME DE FREINAGE

S'assurer que la capacité de freinage de la machine est adaptée aux conditions d'utilisation. Éviter de débiter le travail si on a des doutes sur l'efficacité du frein. Si des doutes persistent, contacter votre concessionnaire.

CONTRÔLE DE LA LAME

S'assurer que la lame est bien aiguisée et solidement fixée sur son axe. Une lame mal aiguisée arrache l'herbe et fait donc jaunir la pelouse.

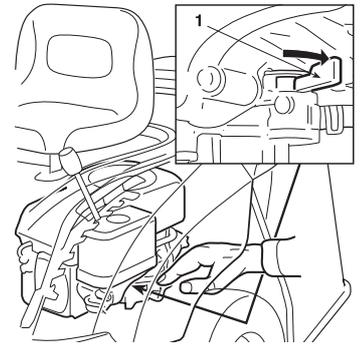
5.2 MISE EN MARCHÉ ET DÉPLACEMENT

MISE EN MARCHÉ

DANGER! Les opérations relatives à la mise en marche doivent s'effectuer en plein air ou en tout lieu suffisamment aéré! NE PAS OUBLIER QUE LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR SONT TOXIQUES!

Avant de démarrer le moteur :

- ouvrir le robinet d'essence (1), accessible à travers l'ouverture en correspondance de la roue postérieure droite;
- mettre le levier du changement de vitesse (▶ dans les modèles à transmission mécanique) ou bien le levier de réglage de la vitesse (▶ dans les modèles à transmission hydrostatique) au point mort («N»);
- sur les terrains en pente, enclencher le frein de stationnement;
- placer le levier d'embrayage de la lame en position de débrayage («A»).



Une fois ces opérations effectuées :

- placer le levier de l'accélérateur sur «STARTER», indiqué sur l'étiquette, en cas de démarrage à moteur froid, ou bien entre «LENT» et «RAPIDE» en cas de moteur déjà chaud;
- engager la clé dans le contacteur, la tourner sur «MARCHÉ» pour établir le contact électrique et la placer ensuite sur «DÉMARRAGE» pour démarrer le moteur; la relâcher dès qu'il a démarré.

Lorsque le moteur est en marche, placer l'accélérateur sur «LENT».

REMARQUE

Si la mise en marche s'avère problématique, ne pas trop insister afin de ne pas décharger la batterie ou noyer le moteur. Remplacer la clé sur «ARRÊT», attendre un peu et répéter l'opération. Si le problème persiste, consulter le chapitre «8» de ce manuel.

IMPORTANT

Ne pas oublier que les dispositifs de sécurité empêchent le démarrage du moteur lorsque :

- la lame est embrayée;
 - la transmission n'est pas au point mort (N) ;
 - l'opérateur est absent et le frein de stationnement est déclenché.
- Lors d'une tentative de «DÉMARRAGE» dans l'un des cas ci-dessus, le voyant de signalisation se mettra à clignoter.

DÉPLACEMENT

ATTENTION! La machine n'est pas homologuée pour circuler sur les voies publiques. Elle s'utilise exclusivement (conformément au Code de la Route) dans les zones privées fermées au trafic.

REMARQUE

Dans les déplacements, la lame doit être débrayée et le plateau de coupe mis à la hauteur maximum (position «7»).

▶ **Dans les modèles à transmission mécanique:**

- Placer la commande de l'accélérateur dans une position intermédiaire entre «LENT» et «RAPIDE» et mettre le levier de vitesse en première.
- Tenir la pédale appuyée et dégager le frein de stationnement; relâcher graduellement la pédale qui passera ainsi de la fonction «frein» à la fonction «embrayage» et actionnera les roues arrière.
- Relâcher la pédale graduellement pour éviter qu'un démarrage trop brusque ne cause le cabrage et la perte de contrôle du véhicule.
- Le mouvement doit être continu et sans hésitation pour éviter le patinage excessif et la surchauffe de la courroie.
- Atteindre graduellement la vitesse souhaitée en jouant sur l'accélérateur et le levier de vitesse; pour changer de vitesse, débrayer en utilisant la première partie de la course de la pédale.

▶ **Dans les modèles à transmission hydrostatique:**

- Placer la commande de l'accélérateur dans une position intermédiaire entre «LENT» et «RAPIDE»; appuyer sur la pédale du frein pour dégager le frein de stationnement, et relâcher la pédale.
- Déplacer le levier de réglage de la vitesse en direction «F», et atteindre la vitesse désirée, en agissant sur le levier et sur l'accélérateur.
- Il faut actionner le levier graduellement, pour éviter qu'un embrayage trop brusque de la traction aux roues puisse porter la machine à se cabrer et provoquer la perte de contrôle de la machine.

FREINAGE

▶ **Dans les modèles à transmission mécanique:**

- Pour freiner, pousser à fond sur la pédale en réduisant d'abord la vitesse à l'aide de l'accélérateur pour ne pas surcharger inutilement le frein.

▶ **Dans les modèles à transmission hydrostatique:**

- Pour freiner, appuyer sur la pédale du frein, qui actionnera en même temps le retour du levier de réglage de la vitesse en position «N».

MARCHE ARRIÈRE

▶ **Dans les modèles à transmission mécanique:**

- L'engagement de la marche arrière DOIT s'effectuer à l'arrêt. Actionner la pédale jusqu'à ce que la machine s'arrête, enclencher la marche arrière en déplaçant latéralement le levier et en le positionnant sur «R».
- Relâcher graduellement la pédale pour embrayer et ainsi, reculer.

▶ **Dans les modèles à transmission hydrostatique:**

- L'embrayage de la marche arrière DOIT se faire à l'arrêt. Quand la machine est arrêtée, commencer la marche arrière en bougeant le levier de réglage de la vitesse en direction «R».

5.3 TONTE DE LA PELOUSE**EMBRAYAGE DE LA LAME ET DÉPLACEMENT**

Une fois sur la pelouse,

- placer l'accélérateur sur «RAPIDE»;
- embrayer la lame au moyen du levier en le portant sur «B»;
- le déplacement s'obtient en agissant sur les commandes de réglage de la vitesse, en ayant soin de relâcher la pédale d'embrayage avec les précautions décrites ci-dessus.

Embrayer toujours la lame lorsque le plateau est situé tout en haut et atteindre ensuite de manière graduelle la hauteur voulue. Pour avoir un bon ramassage et une tonte uniforme, sélectionner la vitesse de déplacement en fonction de la quantité d'herbe à couper (hauteur et densité) et des conditions d'humidité de la pelouse, en suivant (▶ dans les modèles à transmission mécanique) ces indications:

- **Herbe haute et touffue - pelouse humide** 1^{ère} vitesse
- **Herbe moyenne** 2^{ème} - 3^{ème} vitesse
- **Herbe basse - pelouse sèche** 4^{ème} vitesse

REMARQUE

La cinquième vitesse est prévue uniquement comme vitesse de déplacement sur du plat.

▶ **Dans les modèles à transmission hydrostatique:**

- On obtient l'adaptation de la vitesse aux conditions de la pelouse de façon graduelle et progressive, en agissant sur le levier de réglage de la vitesse.

Il est toutefois préférable de réduire la vitesse dès que le moteur peine; ne pas oublier en effet que la tonte ne sera jamais bonne si la vitesse est trop élevée.

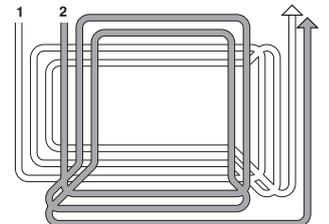
Débrayer la lame et lever le plateau au maximum dès qu'un obstacle doit être passé.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Se fait au moyen du levier qui se règle sur 7 positions.

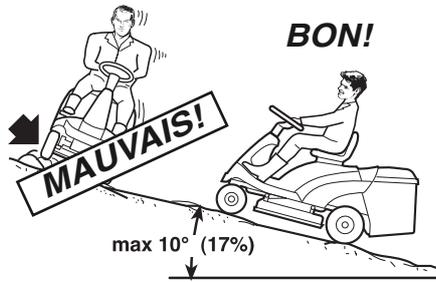
COMMENT OBTENIR UNE BONNE COUPE

1. La pelouse sera d'autant plus belle qu'elle sera tondu alternativement en long et en large, à hauteur constante.
2. Si la goulotte d'éjection se bouche, réduire la vitesse de déplacement car celle-ci peut être excessive par rapport aux conditions du gazon; si le problème persiste, les couteaux ne sont pas assez aiguisés ou le profil des ailettes est déformé (voir chap. 8).
3. Lorsque l'herbe est très haute, il vaut mieux la tondre en deux fois: une première fois sur la pelouse avec le plateau à hauteur maximum et avec une largeur éventuellement réduite, une deuxième fois à la hauteur désirée.
4. Faire très attention à proximité des buissons et des bordures car ils pourraient endommager le parallélisme, le bord du plateau de coupe et le couteau.



TERRAINS EN PENTE

Dans le respect des limites indiquées, les pelouses en pente se tondent en montant et en descendant - jamais transversalement; faire très attention aux changements de direction: les roues qui se trouvent en amont ne doivent jamais rencontrer d'obstacles (cailloux, branches, racines, etc) susceptibles de faire glisser la machine sur les côtés, de la retourner ou d'entraîner une perte de contrôle de cette dernière.



⚠ DANGER! **REDUIRE LA VITESSE AVANT D'EFFECTUER N'IMPORTE QUEL CHANGEMENT DE DIRECTION SUR LES TERRAINS EN PENTE, et toujours enclencher le frein de stationnement avant de laisser la machine à l'arrêt et sans surveillance.**

⚠ ATTENTION! **Sur les terrains en pente il faut faire très attention quand on passe la marche avant, pour éviter que la machine ne se cabre. Réduire la vitesse d'avancement avant d'aborder une pente, en particulier en descente.**

➤ **Dans les modèles à transmission mécanique:**

⚠ DANGER! **Ne jamais parcourir les descentes avec le changement de vitesse au point mort ou bien avec la pédale en position débrayée! Passer toujours une vitesse basse avant de laisser la machine à l'arrêt et sans surveillance.**

➤ **Dans les modèles à transmission hydrostatique:**

Parcourir les descentes avec le levier de réglage de la vitesse dans la position la plus lente de la marche avant, afin de bénéficier de l'effet de freinage de la transmission hydrostatique.

⚠ DANGER! **Ne jamais laisser la marche arrière pour réduire la vitesse dans les pentes: cela pourrait provoquer la perte de contrôle du véhicule, surtout sur des terrains glissants.**

VIDAGE DU BAC DE RAMASSAGE

REMARQUE *N'effectuer cette opération que lorsque la lame est débrayée; dans le cas contraire, le moteur s'arrêterait.*

Le remplissage maximum du bac de ramassage est signalé par un bip sonore; ARRÊTER LE DÉPLACEMENT pour ne pas boucher le canal d'éjection et débrayer la lame pour que le bip sonore s'interrompe.

Vider le bac de ramassage en le soulevant par sa poignée.



REMARQUE *Après avoir vidé le bac de ramassage, il peut arriver que le bip sonore se déclenche à nouveau au moment de l'embrayage de la lame et ce à cause de brins d'herbe restés sur le système de détection; dans ce cas, il suffit, pour interrompre le bip, d'enlever les brins d'herbe ou de débrayer et de rembrayer immédiatement la lame.*

VIDAGE DE LA GOULOTTE D'ÉJECTION

La tonte d'une pelouse trop haute ou trop mouillée ainsi qu'une vitesse de déplacement trop élevée peuvent boucher la goulotte d'éjection.

Dans ce cas:

- arrêter le déplacement, débrayer la lame et arrêter le moteur;
- retirer le bac de ramassage ou le pare-pierres;
- enlever l'herbe qui s'est tassée par la bouche de sortie de la goulotte.

⚠ ATTENTION! **Pour effectuer cette opération, éteindre le moteur.**

RÉSUMÉ DES PRINCIPALES CONDITIONS DE CONSENTEMENT OU D'INTERVENTION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Les dispositifs de sécurité agissent selon deux critères:

- empêcher le démarrage du moteur si toutes les conditions de sécurité ne sont pas respectées;
- arrêter le moteur si ne serait-ce qu'une seule condition de sécurité n'est plus respectée.

Pour démarrer le moteur, il faut dans tous les cas que:

- la transmission soit au "point mort";
- la lame soit débrayée;
- l'opérateur soit assis ou que le frein de stationnement soit enclenché.

Le moteur s'arrête quand:

- l'opérateur abandonne son siège et que les lames sont embrayées
- l'opérateur abandonne son siège et que la transmission n'est pas au "point mort"
- l'opérateur abandonne son siège avec la transmission au "point mort", mais sans avoir mis le frein de stationnement;
- on soulève le bac ou si on enlève le pare-pierres avec les lames embrayées.

Le tableau suivant reporte certaines situations de travail et **indique** la cause de l'intervention.

OPERATEUR	BAC	LAMES	TRANSMISSION	FREIN	MOTEUR
A) DEMARRAGE (Clé en position «DEMARRAGE»)					
Assis	-/-	Débrayées	1...5 F/R	Enclenché	Ne démarre pas
Assis	-/-	Embrayées	«N»	Enclenché	Ne démarre pas
Assente	-/-	Débrayées	«N»	Déclenché	Ne démarre pas
B) PENDANT LA TONTE DE L'HERBE (Clé en position «MARCHÉ»)					
Assis	NON	Embrayées	-/-	Déclenché	S'arrête
Assente	OUI	Débrayées	«N»	Déclenché	S'arrête
Assente	OUI	Embrayées	-/-	Enclenché	S'arrête

DISPOSITIF DE PROTECTION DE LA CARTE

La carte électronique est munie d'une protection avec remise en marche automatique pour interrompre le circuit en cas d'anomalies dans l'installation électrique; la protection provoque l'arrêt du moteur et est signalée par l'extinction du voyant.

Le circuit se remet automatiquement en marche quelques secondes après; rechercher et éliminer les causes de l'anomalie afin d'éviter que le dispositif de sécurité ne se déclenche à nouveau.

IMPORTANT *Pour éviter l'intervention de la protection:*

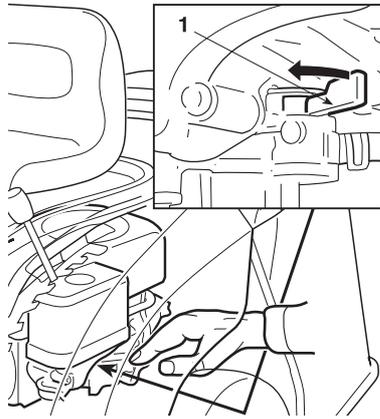
- ne pas intervertir les pôles de la batterie;
- ne pas utiliser la machine sans batterie pour éviter d'abîmer le régulateur de charge;
- veiller à ne pas provoquer de courts-circuits.

FIN DU TRAVAIL

Après la tonte, débrayer la lame et lever le plateau de coupe au maximum pour parcourir le trajet de retour.

Arrêter la machine, enclencher le frein de stationnement et couper le contact en plaçant la clé sur «ARRÊT».

Lorsque le moteur est à l'arrêt, fermer le robinet (1) d'essence.



ATTENTION! Ne pas oublier d'enlever la clé de contact avant de laisser la machine sans surveillance!

IMPORTANT Pour préserver le chargement de la batterie, ne jamais laisser la clef en position de «MARCHE» lorsque le moteur n'est pas en marche.

5.4 NETTOYAGE ET STOCKAGE

NETTOYAGE

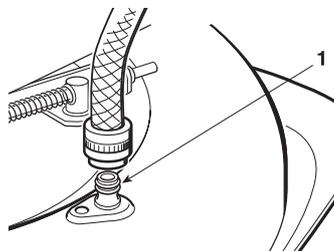
Après chaque utilisation, nettoyer l'extérieur de la machine, vider son bac et le secouer pour le débarrasser de tout résidu d'herbe ou de terre. Relaver les éléments en plastique de la carrosserie à l'aide d'une éponge imbibée d'eau et de détergent; veiller à ne mouiller ni le moteur ni les éléments de l'installation électrique ni la carte électronique située sous le tableau de bord.

IMPORTANT Éviter absolument les lances à haute pression ainsi que les liquides agressifs pour laver la carrosserie et le moteur!

LAVAGE INTERNE DU PLATEAU DE COUPE

Effectuer cette opération sur un sol résistant, après avoir préalablement installé le bac ou le pare-pierres. Pour un lavage de l'intérieur du plateau de coupe et de la goulotte d'éjection, relier un tuyau d'arrosage au raccord prévu à cet effet (1) et y faire couler l'eau quelques minutes:

- l'opérateur est assis;
- le moteur en marche;
- la transmission au point mort;
- le frein de stationnement enclenché;
- la lame embrayée.



Au cours du lavage, il est opportun que le plateau de coupe soit entièrement baissé. Enlever ensuite le bac de ramassage, le vider, le rincer et le ranger de telle sorte qu'il puisse sécher rapidement.

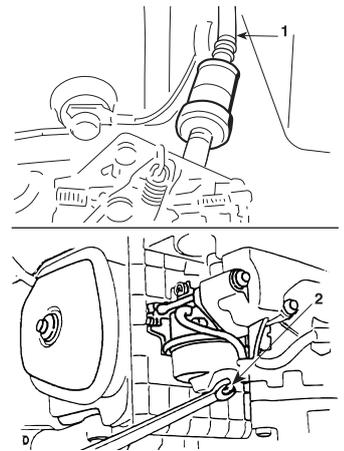
REMISAGE ET INACTIVITÉ PROLONGÉE

Si vous prévoyez une période d'inactivité prolongée (plus d'1 mois), ayez soin de débrancher les câbles de la batterie ; de plus lubrifiez toutes les articulations, en suivant les indications données (chap. 6).

ATTENTION! Prendre bien soin de retirer les dépôts d'herbe sèche qui se seraient éventuellement accumulés à proximité du moteur et du silencieux d'échappement: cela évitera d'éventuels débuts d'incendie à la reprise du travail!

Avant un remisage prolongé:

1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Vidanger le réservoir de carburant et le carburant dans un récipient à essence approprié.
 - Déposer le tuyau de carburant (1) et vidanger le réservoir de carburant.
 - Desserrer la vis de vidange du carburateur (2) pour vidanger le carburateur.
 - Resserrer la vis de vidange (2), brancher le tuyau de carburant (1) et fermer le robinet de carburant.



3. Renouveler l'huile moteur.

4. Déposer la bougie et verser une cuillère à soupe d'huile moteur propre environ dans le cylindre.

DANGER! L'essence est hautement inflammable. Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet. Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.

IMPORTANT La batterie doit être conservée dans un lieu frais et sec. Avant une longue période d'inactivité (plus d'un mois), toujours charger la batterie. Ensuite, avant de reprendre l'activité, procéder à la recharge (chap. 6).

À la reprise du travail, s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'essence provenant des durites, du robinet et du carburateur.

6. ENTRETIEN

ATTENTION! Enlever la clé de contact et lire les instructions correspondantes avant d'entamer tout nettoyage, entretien ou réparation. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail.

IMPORTANT Ne jamais répandre les huiles usées, l'essence ou tout autre produit susceptible de polluer l'environnement!

ACCÈS AUX PIÈCES MÉCANIQUES

Il est possible, en basculant le couvercle moteur (1), d'accéder au moteur et aux parties mécaniques sous-jacentes.

Pour effectuer cette opération, il faut:

- placer la machine sur un sol plan, lever le plateau de coupe en position maximale et disposer sous le bord des cales (2) d'une hauteur d'environ 65 - 70 mm pour soutenir le plateau pendant les opérations successives;

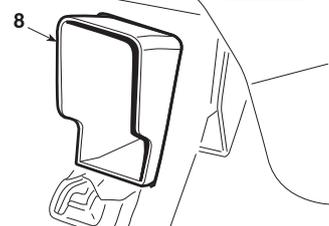
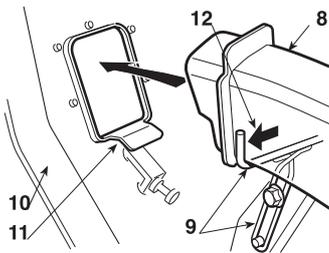
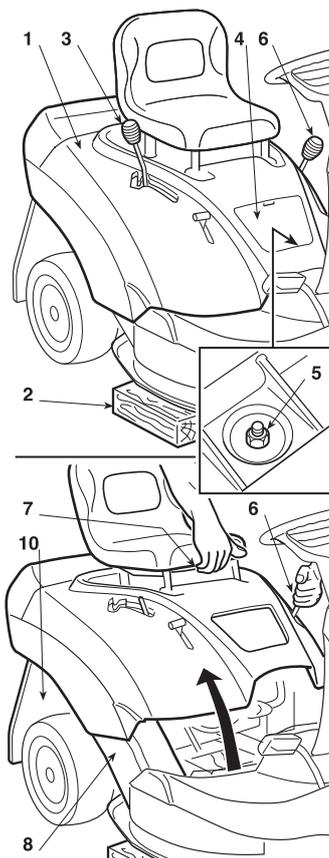
▶ Dans les modèles à transmission mécanique:

- enclencher le frein de stationnement;

▶ Dans les modèles à transmission hydrostatique:

- mettre le levier de déblocage de la transmission en position «BLOQUEE» (voir chap. 4, n. 23), étant donné que pour garantir la mobilité du levier de réglage de vitesse, il faut que le frein de stationnement soit dés-engagé;

- enlever le bac de ramassage ou le pare-pierres;
- dévisser le pommeau du levier (3) et positionner le levier au point mort «N» (▶ dans les modèles à transmission mécanique), ou bien dans la position «R» (▶ dans les modèles à transmission hydrostatique);
- ouvrir la trappe d'accès (4) et dévisser l'écrou (5) de verrouillage (clé de 13 mm);
- relâcher le levier (6) jusqu'à l'appui complet du plateau sur les cales et le maintenir de côté de façon qu'il ne reste engagé dans aucun des crans, saisir la base du siège (7) et soulever entièrement le capot.



Lors de la fermeture:

- s'assurer que le canal (8) soit bien en place sur le support (9) et qu'il soit appuyé sur le guide comme illustré par la flèche (12);
- placer le levier (3) en position «R» et baisser le capot (1) jusqu'au niveau des leviers (3) et (6);
- introduire avant tout le levier (6) dans son logement, ensuite le levier (3) et baisser le capot jusqu'au centrage de la vis de verrouillage (5).

ATTENTION! Une fois le capot (1) baissé, vérifier que: la bouche de la goulotte (8) soit entrée correctement dans l'ouverture de la plaque arrière (10) et qu'elle soit appuyée sur le guide (11). Il ne faut jamais déplacer ou modifier le support (9). Ce qui précède est très important car l'intrusion d'herbe dans le compartiment moteur peut nuire fortement à ses performances.

Pour finir:

- visser à fond l'écrou de verrouillage (5);
- porter le levier (6) en position «7» en l'engageant dans le cran correspondant;
- retirer les cales en bois (2), revisser le pommeau du levier (3) et la trappe d'accès (4).

MOTEUR

L'objet du programme d'entretien et des réglages est de maintenir le moteur dans les meilleures conditions de fonctionnement. Le contrôler ou l'entretenir conformément au programme du tableau ci-dessous.

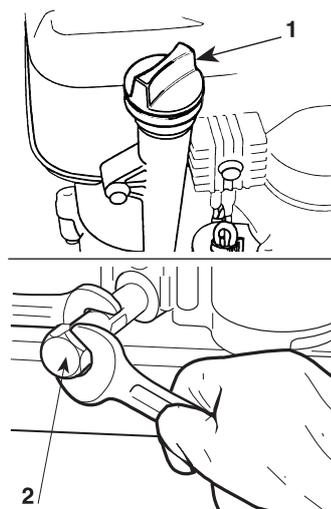
ATTENTION! Arrêter le moteur avant toute opération d'entretien. Si le moteur doit être utilisé dans un endroit clos, s'assurer que la zone est bien aérée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique pouvant entraîner une perte de conscience et la mort.

IMPORTANT N'utiliser que des pièces d'origine Honda ou leur équivalent. L'utilisation de pièces de rechange de qualité non équivalente peut entraîner une détérioration du moteur.

CHANGE HUILE

Vidanger l'huile lorsque le moteur est encore chaud afin d'assurer une vidange rapide et complète.

1. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (1) et le bouchon de vidange (2) pour vidanger l'huile. Au moment de le replacer (2), s'assurer que le joint est bien en place.
2. Refaire le plein avec de l'huile recommandée (voir page 18) et vérifier le niveau d'huile.



CAPACITÉ EN HUILE MOTEUR:
1,1 litres

Se laver les mains à l'eau savonneuse après manipulation de l'huile usagée.

REMARQUE Prière de jeter l'huile moteur usée de manière telle qu'elle ne nuise pas à l'environnement. Nous vous suggérons de l'amener dans un bidon scellé à votre station essence locale pour régénération. Ne pas la jeter à la poubelle, la verser au sol ou dans un égout.

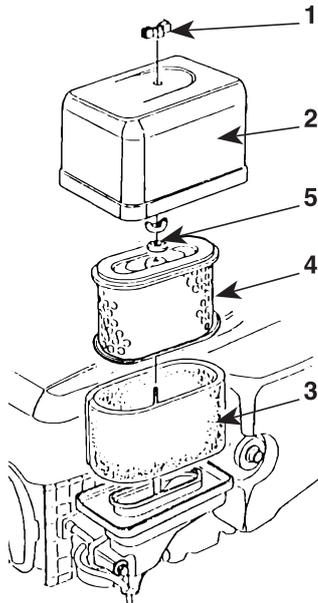
ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Si le filtre à air est sale, le passage vers le carburateur sera restreint. Pour éviter tout mauvais fonctionnement du carburateur, entretenir régulièrement le filtre à air. L'entretenir plus fréquemment lorsque le moteur est utilisé dans des endroits extrêmement poussiéreux.

ATTENTION! Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air. Un incendie ou une explosion peut en résulter.

IMPORTANT Ne jamais faire tourner le moteur sans filtre à air. Cela entraînerait une usure prématurée du moteur.

1. Retirer l'écrou à oreilles (1) et le couvercle du filtre à air (2). Déposer les éléments et les séparer. Vérifier avec soin si les deux éléments ne sont pas perforés ou déchirés. Les remplacer s'ils sont endommagés.



2. Élément en mousse (3): Le nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. Ou, le nettoyer dans un solvant à point d'éclair élevé et le laisser sécher. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et en exprimer tout l'excès. Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée sur la mousse.

3. Élément en papier (4): Tapoter légèrement l'élément plusieurs fois sur une surface dure afin d'en retirer la saleté en excès, ou envoyer de l'air comprimé à travers le filtre, de l'intérieur vers l'extérieur. Ne jamais essayer d'enlever la saleté à l'aide d'une brosse; le brossage forcerait la saleté à l'intérieur des fibres. Remplacer l'élément en papier s'il est excessivement sale. Nettoyer dans de l'eau savonneuse tiède et rincer. Sécher en faisant souffler de l'air comprimé de l'intérieur vers l'extérieur ou secouer l'élément et le laisser sécher complètement à l'air. (Ou le nettoyer dans un solvant à point d'éclair élevé, le retirer immédiatement et le laisser sécher).

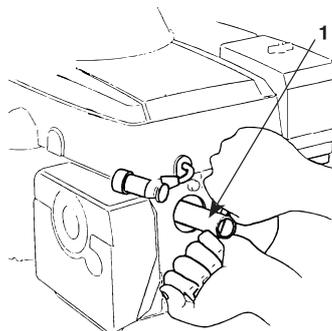
REMARQUE Ne pas oublier de reposer la bague d'étoupe (5) du filtre à air. La remplacer si nécessaire.

ENTRETIEN DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Bougie d'allumage recommandée: BPR5ES (NGK)

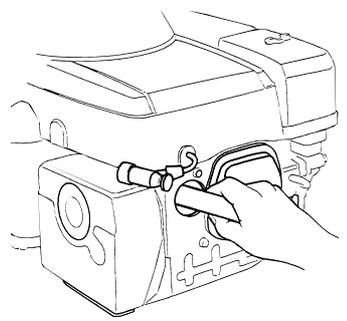
Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage ne doit présenter aucun dépôt et son écartement doit être correct.

1. Déposer le capuchon de bougie d'allumage et utiliser une clé pour bougie d'allumage (1) de dimension correcte pour déposer la bougie.

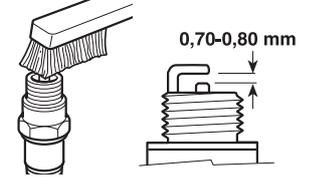


ATTENTION! Si le moteur vient de fonctionner, le silencieux est très chaud. Faire attention à ne pas toucher le silencieux.

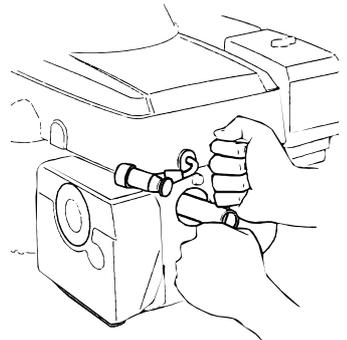
2. Contrôler la bougie d'allumage à ceil nu. Si son isolant est fêlé ou écaillé, jeter la bougie. Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse de fil métallique si elle doit être réutilisée.



3. Mesurer l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre d'épaisseur. Le corriger si nécessaire en tordant l'électrode latérale. L'écartement doit être: 0,70 - 0,80 mm.



4. Vérifier que la rondelle de la bougie d'allumage est en bon état et visser la bougie à la main pour éviter de fausser les filets.



5. Pour l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, serrer de 1/2 tour après son assise pour comprimer la rondelle. Pour l'installation d'une bougie d'allumage ancienne, serrer de 1/8 1/4 de tour après l'assise de la bougie pour comprimer la rondelle.

IMPORTANT La bougie d'allumage doit être serrée correctement. Lorsque la bougie est mal serrée, elle risque de chauffer considérablement et d'endommager le moteur.

AXE ARRIÈRE

La quantité de graisse permanente fournie n'a pas besoin d'être remplacée.

BATTERIE

Un entretien soigneux de la batterie est un élément essentiel pour garantir une longue durée de vie.

La batterie de votre machine doit impérativement être chargée:

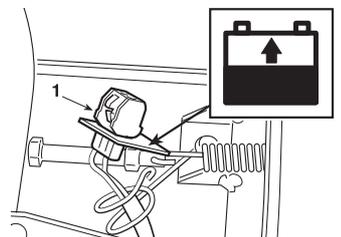
- avant d'utiliser la machine pour la première fois après l'avoir achetée;
- avant chaque période prolongée d'inactivité de la machine;
- avant de la mettre en service après une période prolongée d'inactivité.

Lire et respecter attentivement la procédure de charge décrite dans le manuel accompagnant la batterie. Le non-respect de cette procédure ou le manque de charge peut provoquer des dommages irréversibles aux éléments de la batterie. Une batterie déchargée **doit** être rechargée au plus vite.

IMPORTANT La charge de la batterie doit être effectuée avec le chargeur "CB01" fourni avec la machine. D'autres systèmes de charge peuvent endommager irrémédiablement la batterie.

- suivre les indications reportées dans les instructions d'utilisation correspondantes;
- suivre les indications reportées dans le manuel de la batterie.

La machine est équipée d'un connecteur (1) pour la recharge. Celui-ci doit être branché au connecteur correspondant du chargeur de batteries de maintien "CB01" prévu à cet effet.

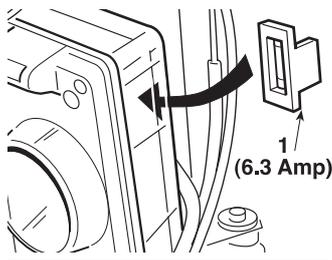


IMPORTANT Ne pas brancher d'autre appareil que le "CB01" à le connecteur.

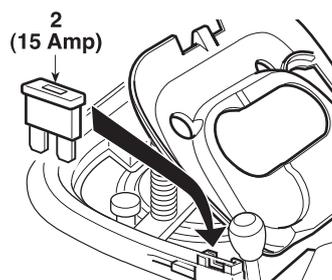
INSTALLATION ÉLECTRIQUE

La carte électronique et l'installation électrique sont protégées par:

- Une protection qui se remet automatiquement en marche et qui interrompt le circuit en cas d'anomalies dans le fonctionnement; son intervention est signalée par un bip sonore qui peut être arrêté en désengageant la clé. Après avoir éliminé la cause de l'intervention, le circuit se remet automatiquement en marche quelques secondes après.



- Un fusible (1) de 6,3 A (retardé) servant à protéger les circuits généraux et la puissance de l'installation (à remplacer après avoir éliminé l'anomalie).



Un fusible (2) de 15 A de protection du circuit de recharge est également prévu.

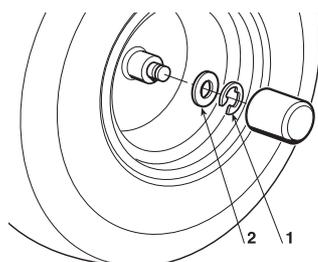
L'intervention de chacune de ces protections provoque l'arrêt de la machine.

IMPORTANT Un fusible fondu doit toujours être remplacé par un du même type et de la même intensité; ne jamais remplacer le fusible avec un fusible d'intensité différente.

Dans l'impossibilité d'éliminer les causes d'intervention des protections, faire appel à votre concessionnaire.

REPLACEMENT DES ROUES

Veiller à ce que la machine soit garée sur une surface plane et disposer des cales sous une des pièces portantes du châssis, du côté de la roue à changer. Les roues sont maintenues par un clip métallique (1) qui s'enlève à l'aide d'un tournevis.



Les roues arrière sont directement montées sur les demi-axes et sont retenues par une clavette intégrée dans le moyeu de la roue.

Il faut toujours enduire l'axe de graisse avant de remonter la roue.

Replacer enfin soigneusement le clip métallique et la rondelle de protection (2).

REMARQUE Pour remplacer une ou les deux roues arrière, s'assurer qu'elles sont du même diamètre, puis contrôler le réglage du parallélisme du plateau de coupe afin d'éviter une tonte irrégulière.

RÉPARATION OU REMPLACEMENT DES PNEUS

Les pneus sont du type «Tubeless»; par conséquent, seul un réparateur professionnel peut remplacer un pneu ou réparer une crevaison, selon les modalités requises pour ce type de pneu.

REPLACEMENT DES COURROIES

La rotation du moteur à l'axe arrière et du moteur à la lame est transmise par deux courroies trapézoïdales, dont la durée de vie dépendra essentiellement du mode d'utilisation de la machine.

Leur remplacement exigeant des démontages et ensuite des réglages assez complexes, il est indispensable de le confier à votre concessionnaire.

REMARQUE Remplacer les courroies dès qu'elles présentent des signes d'usure évidents! UTILISER TOUJOURS DES COURROIES D'ORIGINE!

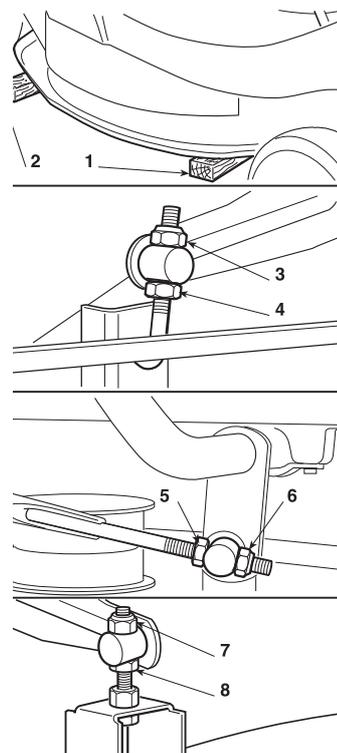
RÉGLAGES DU PLATEAU DE COUPE

Pour tondre une pelouse de manière uniforme, il est essentiel que le plateau soit bien réglé. Le plateau de coupe s'articule sur trois leviers et est réglable en hauteur; les réglages se font sur une surface plane et après vérification de la pression des pneus.

REMARQUE Pour obtenir une bonne tonte, il est opportun que la partie avant soit toujours plus basse de 2 - 4 mm par rapport à la partie arrière.

Pour régler le parallélisme par rapport au terrain:

- placer une entretoise de 26 mm (1) sous le bord avant du plateau et une entretoise de 32 mm (2) sous le bord arrière, puis engager le levier de relevage du carter de coupe en position «1»;
- dévisser les écrous (3 - 5 - 7) et les contre-écrous (4 - 6 - 8) de façon à ce que le plateau ait un appui stable sur les cales;
- actionner l'écrou (3) jusqu'à percevoir un début de levage de la partie arrière droite du plateau et bloquer le contre-écrou correspondant (4);
- visser l'écrou (5) sur sa tige jusqu'à percevoir un début de levage de la partie avant droite du plateau et bloquer le contre-écrou correspondant (6);
- visser l'écrou (7) du support avant gauche jusqu'à percevoir dans cette zone un début de levage, puis bloquer l'écrou (8).



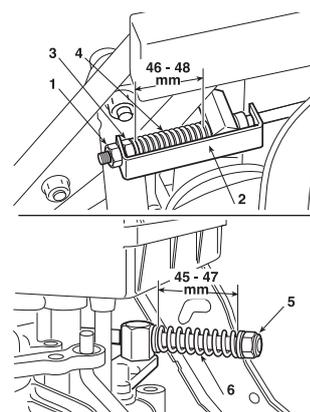
Si le réglage n'est pas parfait, s'adresser à votre concessionnaire.

RÉGLAGE DU FREIN

Le réglage doit être effectué avec le frein de stationnement enclenché.

► Dans les modèles à transmission mécanique:

- Desserrer l'écrou (1) qui fixe l'étrier (2) et agir sur l'écrou (3) jusqu'à obtenir une longueur du ressort (4) de 46 - 48 mm, mesurée à l'intérieur



- des rondelles.
- Une fois le réglage exécuté, bloquer l'écrou (1).

► **Dans les modèles à transmission hydrostatique:**

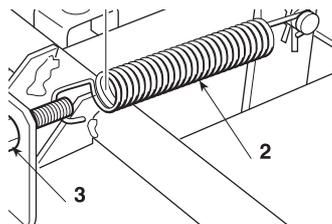
Agir sur l'écrou (5) jusqu'à obtenir une longueur du ressort (6) de 45 – 47 mm, mesurée à l'intérieur des rondelles.

IMPORTANT Afin de ne pas surcharger le groupe frein, ne pas visser à une longueur inférieure à celle indiquée.

RÉGLAGE DE L'EMBRAYAGE D'AVANCEMENT

► **Dans les modèles à transmission mécanique:**

Lorsque le déplacement est insatisfaisant, il est possible d'agir sur la vis de réglage (1) accessible à partir de la porte située à la base du siège. En dévissant la vis, puis en allongeant le ressort (2), on augmente l'efficacité de déplacement; la longueur optimale du ressort est de 86 mm, mesurée à l'extrémité des spires.



- Une fois le réglage effectué, bloquer le contre-écrou (3).
- Un ressort trop tendu peut provoquer un embrayage trop brusque, voire même le cabrage de la machine.

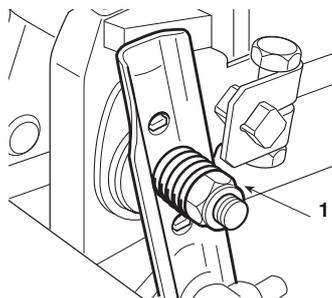
RÉGLAGE DE L'EMBRAYAGE DU FREIN DE LA LAME

En cas de problèmes dans l'embrayage de la lame ou si le temps d'arrêt après le débrayage est supérieur à cinq secondes, contacter votre Concessionnaire pour l'exécution du réglage.

► **Dans les modèles à transmission hydrostatique:**

REGLAGE DU LEVIER DE REGLAGE DE LA VITESSE

Le levier de réglage de la vitesse est muni d'un dispositif à friction qui maintient la commande dans la position désirée pendant la marche et permet son retour au point mort quand on actionne le frein.



- Au cas où le levier ne maintient pas la position pendant le travail, ou bien a des difficultés à retourner au point mort, il faut agir sur l'écrou de réglage (1) jusqu'à ce qu'on obtienne un fonctionnement régulier.

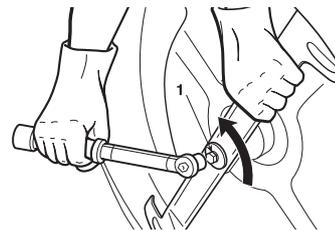
AFFÛTAGE DE LA LAME

S'assurer que la lame est bien aiguisée et solidement fixée sur son axe.

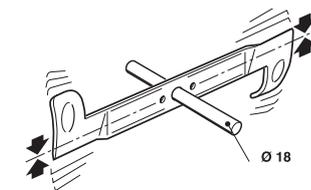
- Une lame mal aiguisée arrache l'herbe et fait jaunir la pelouse.
- Une lame desserrée cause des vibrations anormales et peut provoquer une situation de danger.

ATTENTION! Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux; pour des raisons de sécurité, il est donc toujours conseillé de les faire exécuter dans un centre spécialisé, si l'on ne dispose pas des outillages ou des connaissances adéquats.

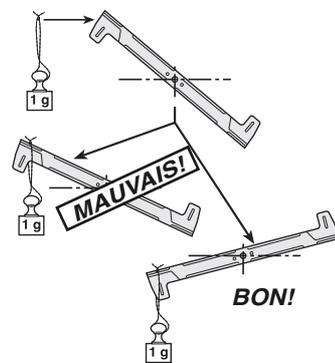
Pour démonter la lame, se munir avant tout de gants de travail, l'empoigner solidement, puis dévisser la vis centrale (1).



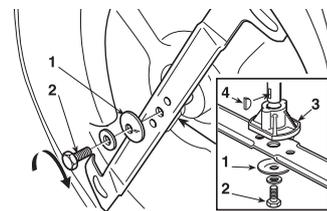
Aiguiser les deux tranchants avec une meule à grain moyen et contrôler l'équilibrage de la lame en enfilant un fer rond Ø 18 mm dans le trou central. Pour assurer un fonctionnement régulier sans vibrations anormales, il est nécessaire que l'éventuel déséquilibre entre les deux parties de la lame soit inférieur à un gramme.



Cette condition peut facilement être obtenue par l'application d'un poids d'un gramme à l'extrémité la plus légère de la lame: si celle-ci tend à s'abaisser au-delà de la ligne d'équilibre, cela veut dire que l'équilibrage est correct tandis que si elle reste soulevée, il s'avèrera indispensable d'alléger l'autre extrémité.



ATTENTION! Les lames abîmées ou déformées doivent toujours être remplacées; ne jamais essayer de les réparer! UTILISER TOUJOURS DES LAMES QUI PORTENT LA MARQUE D'ORIGINE ▲!



Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code: **84109503/0**

ATTENTION! Lors du montage, respecter les séquences indiquées en veillant à ce que les ailettes de la lame soient tournées vers l'intérieur du plateau et que la partie concave du disque élastique (1) soit en appui contre le couteau. Serrer la vis de fixation (2), en utilisant une clé dynamométrique tarée à 45-50 Nm. Si, pendant le démontage de la lame, le moyeu (3) est sorti de l'arbre, s'assurer que la clavette (4) est bien insérée dans son siège.

GUIDE POUR UN ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Ce tableau a pour but de vous aider à préserver l'efficacité et la sécurité de votre machine.

Vous y trouverez les principales opérations d'entretien et de graissage ainsi que l'indication de leur fréquence d'exécution; à côté de chacune d'elles figure une série de cases où noter la date et le nombre d'heures de fonctionnement auxquelles l'intervention a été exécuté.

INTERVENTION	HEURES	EXÉCUTÉE (DATE OU HEURES)						
1. MACHINE								
1.1 Contrôle fixation et aiguisage lame	25							
1.2 Remplacement lame	100							
1.3 Contrôle courroie de transmission ¹⁾	25							
1.4 Remplacement courroie de transmission ¹⁾	–							
1.5 Contrôle courroie commande lame ¹⁾	25							
1.6 Remplacement courroie commande lame ¹⁾	–							
1.7 Contrôle et réglage frein	10							
1.8 Contrôle et réglage avancement	10							
1.9 Contrôle embrayage et frein lame	10							
1.10 Contrôle de toutes les fixations	25							
1.11 Graissage général ^{1) 2)}	25							
2. MOTEUR								
2.1 Vérification du niveau d'huile ³⁾	–							
2.2 Renouvellement huile moteur ⁴⁾	100							
2.3 Remplacement du filtre à huile ⁴⁾	–							
2.4 Contrôle ³⁾ et nettoyage filtre à air ^{5) 6)}	50							
2.5 Remplacement filtre à air ⁶⁾	200							
2.6 Contrôle filtre essence ¹⁾	200							
2.7 Remplacement filtre essence ¹⁾	–							
2.8 Contrôle et nettoyage contacts bougie	100							
2.9 Remplacement bougie	200							

¹⁾ Contacter votre Concessionnaire.

²⁾ Le graissage général devrait également se faire toutes les fois qu'une longue période d'inactivité de la machine est prévue.

³⁾ Vérifier à chaque utilisation.

⁴⁾ Cette opération doit également être effectuée après les 20 premières heures de fonctionnement.

⁵⁾ Entretenir le filtre à air plus fréquemment en cas d'utilisation en milieu poussiéreux.

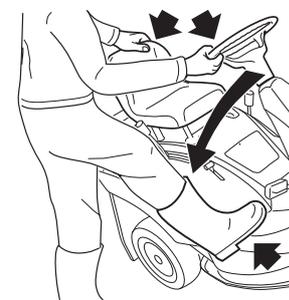
⁶⁾ Remplacer uniquement l'élément papier.

POSITIONNEMENT LATÉRAL

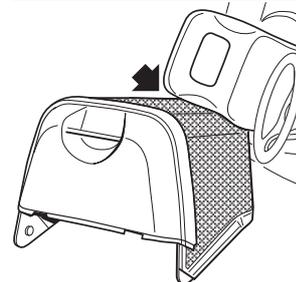
Au cas où il serait nécessaire d'accéder facilement au-dessous de la machine, il est possible de la coucher latéralement après avoir enlevé le bac et vidé complètement le réservoir du carburant.

⚠ ATTENTION! Cette opération doit être réalisée avec l'assistance d'une autre personne.

Après avoir posé la machine sur une surface plate et solide, engager le frein de stationnement, mettre le plateau de coupe en position «7», saisir fermement le volant et le siège et coucher latéralement la machine du côté droit, en l'appuyant contre le sac de remassage (voir figure) et en veillant à ne pas endommager les pièces en plastique.



⚠ ATTENTION! S'assurer que la machine est bien stable avant d'effectuer tout type d'intervention et éviter les opérations qui pourraient en causer la chute.



7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Eviter de déranger le voisinage.

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement. Ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.

- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

8. PANNES ET REMÈDES

PROBLÈME	CONDITION	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. Voyant éteint	Clé sur «MARCHE» moteur arrêté	Déclenchement de la carte électronique: <ul style="list-style-type: none"> – batterie mal connectée – batterie complètement déchargée ou sulfatée – inversion des polarités de la batterie – fusible fondu – mauvaise masse – carte électronique mouillée – micro-contacteurs à la masse 	Mettre la clé sur «ARRÊT» et chercher les causes de la panne: <ul style="list-style-type: none"> – vérifier les connexions – recharger la batterie – brancher correctement – remplacer le fusible (6,3 A - type retardé) – vérifier les connexions – sécher à l'air – vérifier les connexions
2. Le démarreur ne fonctionne pas	Clé sur «DÉMARRAGE» et voyant allumé Clé sur «DÉMARRAGE» et voyant clignotant	<ul style="list-style-type: none"> – batterie insuffisamment chargée – mauvaise masse – condition de démarrage absente 	<ul style="list-style-type: none"> – recharger la batterie (si le problème persiste, contacter votre concessionnaire) – contrôler le fusible de 15 A (si le problème persiste, contacter votre concessionnaire) – vérifier les connexions – s'assurer que la lame est débrayée (si le problème persiste, contrôler le micro-contacteur correspondant) – mettre le changement (► <i>mécanique</i>) ou le levier (► <i>hydrostatique</i>) au point mort (N)
3. Le moteur ne démarre pas	Clé sur «DÉMARRAGE»	<ul style="list-style-type: none"> – défaut d'alimentation d'essence – défaut d'allumage – batterie insuffisamment chargée 	<ul style="list-style-type: none"> – contrôler le niveau d'essence dans le réservoir – ouvrir le robinet d'essence – vérifier le filtre à essence – vérifier la fixation du capuchon de bougie – vérifier la propreté et la distance correcte entre les électrodes – recharger la batterie (si le problème persiste, contacter votre concessionnaire)
4. Le démarrage est difficile ou le moteur ne fonctionne pas régulièrement	Clé sur «MARCHE» moteur en route	– mauvaise carburation	<ul style="list-style-type: none"> – nettoyer ou remplacer le filtre à air – vidanger la cuve du carburateur – vider le réservoir et remplacer par de l'essence neuve – contrôler et au besoin remplacer le filtre à essence
5. Le rendement du moteur est faible lors de la tonte	Clé sur «MARCHE» moteur en route	– vitesse de déplacement trop élevée par rapport à la hauteur d'herbe à couper	– – réduire la vitesse et/ou relever le plateau de coupe
6. Le moteur s'arrête lorsqu'on embraye la lame	Clé sur «MARCHE» moteur en route	– condition d'embrayage de la lame absente	<ul style="list-style-type: none"> – s'asseoir correctement sur le siège (si le problème persiste, contrôler le micro-contacteur correspondant) – bac ou pare-pierres installés (si le problème persiste, contrôler le micro-contacteur correspondant)
7. Le moteur s'arrête	Clé sur «MARCHE» moteur en route	Déclenchement de la carte électronique: <ul style="list-style-type: none"> – micro-contacteur à la masse – batterie déchargée – surtension causée par le régulateur de charge – batterie mal connectée (mauvais contacts) – mauvaise masse moteur 	Mettre la clé sur «ARRÊT» et chercher les causes de la panne: <ul style="list-style-type: none"> – vérifier les connexions – recharger la batterie – contacter votre concessionnaire – vérifier les connexions de la batterie – vérifier la masse moteur

PROBLÈME	CONDITION	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
8. Tonte irrégulière et ramassage inefficace	Clé sur «MARCHE» moteur en route	<ul style="list-style-type: none"> – plateau de coupe non parallèle au terrain – la lame coupe mal – vitesse de déplacement trop élevée par rapport à la hauteur d'herbe à couper – goulotte d'éjection bouchée – plateau de coupe plein d'herbe 	<ul style="list-style-type: none"> – contrôler la pression des pneus – rétablir le parallélisme du plateau par rapport au terrain – vérifier le sens du montage de la lame – aiguiser la lame ou la remplacer – contrôler la tension de la courroie – réduire la vitesse et/ou relever le plateau de coupe – attendre que l'herbe soit sèche – enlever le bac et vider la goulotte d'éjection – nettoyer le plateau de coupe
9. Vibrations anormales lors de la tonte	Clé sur «MARCHE» moteur en route	<ul style="list-style-type: none"> – lame déséquilibrée – lame mal serrée – fixations relâchées – plateau de coupe bouché 	<ul style="list-style-type: none"> – équilibrer ou remplacer la lame endommagée – contrôler la fixation de la lame – vérifier et serrer toutes les vis de fixation du moteur et de la machine – enlever le bac, vider la goulotte d'éjection et nettoyer l'intérieur du plateau de coupe

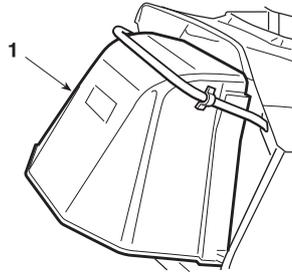
Si, après avoir exécuté ces opérations, les problèmes persistent, s'adresser à votre concessionnaire.

⚠ ATTENTION! *Ne jamais s'engager dans des réparations compliquées sans posséder les moyens et les notions techniques nécessaires. La garantie tombe automatiquement et le fabricant décline toute responsabilité pour chaque intervention mal exécutée.*

9. ACCESSOIRES OPTIONNELS

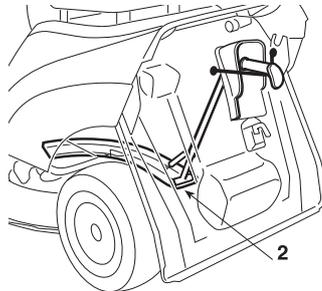
1. PARE-PIERRES

À utiliser à la place du bac lorsque l'herbe n'est pas récupérée..



2. ENSEMBLE POUR "MULCHING"

Hache finement l'herbe coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.



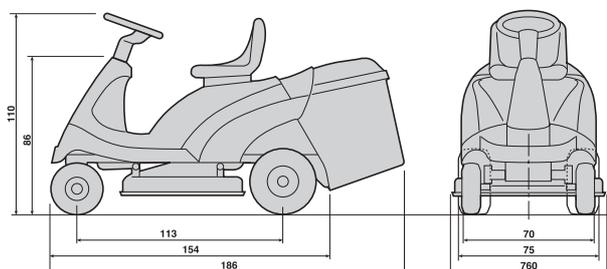
⚠ ATTENTION! *Pour garantir votre sécurité, il est impérativement interdit de monter tout autre accessoire que ceux qui sont compris dans la liste donnée ci-dessus, et qui sont conçus expressément pour le modèle et pour le type de votre machine.*

10. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELES	HF1211	HF1211 H
Fonction	Couper de l'herbe (tondre)	
Installation électrique	12 V	12 V
Batterie	20 Ah	20 Ah
Moteur: HONDA type	GXV 340	GXV 340
Vitesse d'utilisation	3100 tours/min	3100 tours/min
Puissance nette du moteur (*)	6,6 kW / 3600	6,6 kW / 3600
Puissance nominale du moteur	6,4 kW / 3100	6,4 kW / 3100
Pneus avant	11 x 4-4	11 x 4-4
Pneus arrière	15 x 6-6	15 x 6-6
Pression de gonflage avant	1,5 bar	1,5 bar
Pression de gonflage arrière	1,0 bar	1,0 bar
Capacité du réservoir de carburant	3,6 litres	3,6 litres
Poids total	168 kg	177 kg
Vitesse de déplacement		
en Marche avant	—	de 0 à 8,0 km/h
en 1 ^{ère}	1,6 km/h	—
en 2 ^{ème}	2,8 km/h	—
en 3 ^{ème}	4,2 km/h	—
en 4 ^{ème}	4,7 km/h	—
en 5 ^{ème}	7,0 km/h	—
en Marche arrière	2,0 km/h	de 0 à 3,7 km/h
Diamètre interne du braquage (diamètre minimum de la zone non tondue) à gauche	1,4 m	1,4 m
Hauteur de coupe	de 3 à 8 cm	da 3 a 8 cm
Largeur de coupe	71 cm	71 cm
Capacité du bac de ramassage	170 litres	170 litres

Valeurs maximales de bruit et de vibrations

MODELES		HF1211	HF1211 H
Niveau de puissance acoustique garanti (2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	100	100
Niveau de puissance acoustique mesuré (2000/14/CE, 2005/88/CE)	dB(A)	99,0	99,0
Incertitude de mesure	dB(A)	0,4	0,4
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'utilisateur (EN836:1997 / AC:2006)	dB(A)	83,6	83,6
Incertitude de mesure	dB(A)	0,4	0,4
Valeur effective de l'accélération sur le volant (EN836:1997 / AC:2006)	m/sec ²	2,6	2,6
Incertitude de mesure	m/sec ²	0,4	0,4
Valeur effective de vibrations au siège (EN1032)	m/sec ²	0,4	0,4
Incertitude de mesure	m/sec ²	0,2	0,2



(*) La valeur de la puissance du moteur indiquée dans ce document est la puissance fournie effective, testée sur un moteur du modèle GXV340 de production, mesurée selon la norme SAE J1349 à 3600 tours/min (Puissance nette) et à 2800 tours/min (Couple nette). Les moteurs produits en série peuvent avoir des valeurs différentes. La puissance fournie par le moteur monté sur la machine peut varier en fonction de nombreux facteurs, y compris la vitesse de service du moteur pendant l'utilisation, les conditions environnementales, l'entretien et d'autres variables.

Major Honda distributor addresses

Adresses des principaux concessionnaires Honda

Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler

Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa

Adressen van Honda-importeurs

Direcciones de los principales concesionarios Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES

(Estonia / Latvia / Lithuania)
Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : 372 6801 300
Fax : 372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : 32 2620 10 00
Fax : 32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete – Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162 Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 207757200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. 02 38 81 33 90
Fax. 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 3497809
Fax : +30 210 3467329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor.Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei út 3.
2040 Budaors
Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.
Vatnagarðar 24-26
104 Reykjavík
Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101
<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd.
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.
Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma
Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.
New Street in San Gwakkinn Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)
Afd. Power Equipment-Capronilaan 1
1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000
Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454
1401 Ski
Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.
ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa
Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl> - www.mojahonda.pl
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.
Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54
<http://www.honda.pt>
✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.
Kozlova Drive, 9
220037 Minsk
Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900
<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl
Calea Giulesti N° 6-8 - Sector 6
060274 Bucuresti
Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78
<http://www.honda.ro>
✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC
21, MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia
Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81
<http://www.honda.co.ru>
✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.
Grcica Milenka 39
11000 Belgrade
Tel. : +381 11 3820 295
Fax : +381 11 3820 296
<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.
Prievozská 6 - 821 09 Bratislava
Tel. : +421 2 32131112
Fax : +421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
Blatnica 3A
1236 Trzin
Tel. : +386 1 562 22 42
Fax : +386 1 562 37 05
<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & LAS PALMAS PROVINCE

(Canary Islands)
Greens Power Products, S.L.
Avda. Ramon Ciurans, 2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : +34 3 860 50 25
Fax : +34 3 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Västkvägen 17
20215 Malmö
Tel. : +46 (0)40 600 23 00
Fax : +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hepsinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10, Route des Moulières
1214 Vernier - Genève
Tel. : +41 (0)22 939 09 09
Fax : +41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TENERIFE PROVINCE

(Canary Islands)
Automocion Canarias S.A
Carretera General del Sur, KM 8.8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : 34 (922) 620 617
Fax : 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu
Cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : +90 216 389 59 60
Fax : +90 216 353 31 98
<http://anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : +380 44 390 14 14
Fax. : +380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ cr@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

EC - Декларация за съответствие

- Долуподписалият се Г-н Канекура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:
 - Директива за нивото на шума: - EMC директива:
- Описание на оборудването:**
 - Общо наименование: косачка
 - Функция: косене на трева
 - Тип:
 - Сериен номер:
- Външен шум:**
 - измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе
- Производител:
- Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:
- Съответствие с хармонизирани етандарти:
- Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Мениджър по качество: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

- Zástupce výrobce, Takayoshi Fukai svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení. Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:
 - Hluková směrnice:
 - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:
- Popis zařízení:**
 - Všeobecné označení: Sekačky na trávu
 - Funkce: Sekání trávy
 - Typ:
 - Výrobní číslo:
- Hluková směrnice:**
 - Naměřený akustický výkon - b) Garantovaný akustický výkon
 - Parametry: Nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:
- Výrobce:
- Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:
- Odkazy na harmonizované normy:
- Ostatní použité národní normy a specifikace:

Podepsáno v: Datum: Prezident: Podpis:

EG-Konformitätserklärung

- Der Unterzeichner, Takayoshi Fukai, der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:
 - Outdoor Richtlinie:
 - EMV Richtlinie:
- Beschreibung der Maschine:**
 - Allgemeine Bezeichnung: Rasenmäher
 - Funktion: Gras schneiden
 - Typ:
 - Seriennummer:
- Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:**
 - Gemessener Schalleistungspegel - b) Garantierter Schalleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe : Tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
 - Benannte Stelle
- Hersteller:
- Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:
- Verweis auf harmonisierte Normen:
- Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:

Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

EU Overenstemmelseerklæring

- Undertegnede, Takayoshi Fukai, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelserne i:
 - Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:
 - EMC direktiv:
- Beskrivelse af produktet:**
 - Fællesbetegnelse: Plæneklipper
 - Anvendelse: Græsklipning
 - Typ:
 - Stelnummer:
- Direktiv om støjemission fra maskiner til udedørs brug:**
 - Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter: installeret motoreffekt
 - Overenstemmelsens vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ
- Producent:
- Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:
- Reference til harmoniserede standarder:
- Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: Dato: Formand: Underskrift:

Declaracion de conformidad CE.

- El firmante, Takayoshi Fukai, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todas los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:
 - Directiva sobre Ruido exterior:
 - Directiva EMC:
- Descripción de la máquina:**
 - Denominación genérica: Cortacésped
 - Función: Cortar el césped
 - Tipo:
 - Número serie:
- Directiva Ruido Exterior:**
 - Potencia medida sonido - b) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: Potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado.
- Fabricante:
- Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:
- Referencia de los estándar armonizados:
- Otros estándar nacionales o especificaciones:

Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

EÜ Vastavusavaldus

- Allkirjutajana, Takayoshi Fukai, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele tehniliste seadmete direktiivnõuetele. Lisaks sellele vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele:
 - Müratase välitingimustes:
 - EMC direktiiv:
- Seadmete kirjeldus:**
 - Üldnimetus: Muruniiduk
 - Funktsioon: Mura niitmine
 - Tüüp:
 - Seerianumber:
- Müratase välitingimustes:**
 - Möödetav helivõimsuse tase - b) Tegelik helivõimsuse tase - c) Müra mõjutavad tegurid: Toite võimsus - d) Vastavushindamise menetlus - e) Teavitatud asutus
- Tootja:
- Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:
- Viiide ühtlustatud standardite:
- Siseriiklikud seadusaktid:

Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

Déclaration CE de conformité

- Le soussigné, Mr Takayoshi Fukai, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :
 - Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :
 - Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :
- Description de la machine :**
 - Dénomination générique : Tondeuse à gazon
 - Fonction : Couper de l'herbe
 - Type :
 - Numéro de série :
- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :**
 - Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.
- Constructeur :
- Représentant autorisé à valider la documentation technique :
- Référence aux normes harmonisées :
- Autres normes et spécifications techniques nationales :

Fait à : Date : Président : Signature :

EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

- Allekirjoittanut valmistajan edustaja Takayoshi Fukai vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU: n koneidirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU: n direktiivien vaatimusten mukainen:
 - Meludirektiivi:
 - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:
- Tuotteen kuvaus:**
 - Yleisarvomäärä: Ruohonleikkuri
 - Toiminto: Ruohon leikkaus
 - Tyyppi:
 - Sarjanumero:
- Meludirektiivi:**
 - Mitattu äänitehotaso - b) Taattu äänitehotaso - c) Meluparametri: Asennettu nettoteho
 - Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely - e) Ilmoitettu laitos
- Valmistaja:
- Teknisen dokumentaation laatinnut valmistajan edustaja:
- Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:
- Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmät:

Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

EC-Declaration of Conformity

- The undersigned, Mr Takayoshi Fukai, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive **2006/42/EC, 98/37/EC**. The machinery also complies with the provisions of the:
 - Outdoor noise Directive: **2000/14/EC, 2005/88/EC**
 - EMC Directive: **2004/108/EC**
- Description of the machinery:**
 - Generic denomination: **Lawn mower**
 - Function: **Cutting of grass**
 - Type: **HF1211K2 (SE, SF) - HF1211K2 (HE, HF)**
- Serial number:

HF1211K2	SE, SF	2010001 to 2019999
HF1211K2	HE, HF	2010001 to 2019999
- Outdoor noise Directive**
 - Measured sound power: **99 dB(A)**
 - Guaranteed sound power: **100 dB(A)**
 - Noise parameter: **L = 71 cm**
 - Conformity assessment procedure: **Annex VI**
 - Notified body: **TÜV RHEINLAND PRODUCT SAFETY GMBH**
Am Grauen Stein - 51105 Köln
Germany

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

- Ο υπογράφων, Takayoshi Fukai εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχάνημα που αναφέρεται πιο κάτω βρίσκεται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των οδηγιών της ΕΕ. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλέψεις των:
 - Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου:
 - Οδηγίας EMC:
- Περιγραφή μηχανήματος:**
 - Γενική ονομασία: Χλοοκοπτική μηχανή
 - Λειτουργία: για κόψιμο γρασιδιού
 - Τύπος:
 - Αριθμός παραγωγής:
- Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:**
 - Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - β) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παραμέτροι θορύβου: ισχύς κινητήρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Όνομα κοινοποιημένου οργανισμού
- Κατασκευαστής:
- Εγγεκριμένος αντιπρόσωπος ικανός για σύσταση τεχνικού συγγράμματος:
- Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:
- Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:

Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

EK-Megfelelőségi nyilatkozat

- Alulírott Takayoshi Fukai, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépekre irányuló rendelkezéseknek:
 - A berendezés megfelel a Külső Hangbocsátási és a EMC Direktíváknak
- A gép leírása:**
 - Általános megnevezés: Fűnyíró
 - Funkció: Fű levágása
 - Típus:
 - Sorozatszám:
- Külső hangbocsátási előírások:**
 - Mért hangerő - b) Garantált hangerő - c) Zaj paraméter: Üzembehelyezett zajszint
 - Becslési eljárás megfelelésséghez - e) Bejegyzett teszt
- Gyártó:
- Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő:
- Hivatkozással a szabványokra:
- Más belföldi előírások, megjegyzések:

Keltezés helye: Keltezés ideje: Elnök: Aláírás:

Dichiarazione di conformità

- Il sottoscritto, Takayoshi Fukai in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:
 - Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta:
 - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:
 - Descrizione della macchina:**
 - Denominazione generica: Rasaerba
 - Funzione: Taglio di erba
 - Tipologia:
 - Numero di serie:
 - Direttiva emissioni acustiche:**
 - Livello di potenza sonora misurata - b) Livello di potenza sonora garantita
 - Parametri rumorosità: Potenza netta installata - d) Procedura di valutazione conformità
 - Organismo notificato
 - Costruttore:
 - Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:
 - Riferimento agli standard armonizzati:
 - Altri standard o specifiche nazionali
- Fatto a: _____ Data: _____ Presidente: _____ Firma: _____

EB Atitikties Deklaracija.

- Žemiau pasirašęs, p. Takayoshi Fukai atstovaujantis gamintoją, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
 - Mašinos aprašymas:**
 - Bendras pavadinimas: Vejapjovė
 - Funkcija: Žolės pjovimas
 - Tipas:
 - Serijsinis numeris:
 - Triukšmo direktyva:**
 - Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai: Nominali instaliuota galia - d) Atitikties įvertinimo procedūra - e) Atstovas.
 - Gamintojas:
 - Įgaliotas atstovas turintis techninę dokumentaciją:
 - Nuoroda į harmonizuotus standartus:
 - Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:
- Atlikta: _____ Data: _____ Prezidentas: _____ Parašas: _____

4) Manufacturer:

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Chataigniers
45140 ORMES - FRANCE

5) Authorized Representative able to compile the technical documentation:

Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 - Rue des Chataigniers
45140 ORMES - FRANCE

6) Reference to harmonized standards

EN 836 : 1997 / AC : 2006
EN ISO 14982 : 1998

7) Other national standards or specifications

N/A

Done at: _____ Date: _____ President: _____ Signature: _____
ORMES 01 12 2009 Takayoshi Fukai

EK Atbilstības deklarācija

- Zemāk minētais Takayoshi Fukai, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka atrunātā iekārta pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atrunāti EC-Direktīvā Kā arī šī iekārta atbilst:
 - Trokšņa līmeņa direktīvai:
 - EMC direktīvai:
 - Lekārtas apraksts:**
 - Vispārējais nosaukums: Zāles plāvējs
 - Funkcija: Zāles plāšana
 - Tipa:
 - Serijs numurs:
 - Trokšņa līmeņa direktīva:**
 - Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: Kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde
 - Ražotājs:
 - Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:
 - Atsaucošies uz saskaņotajiem standartiem:
 - Citi valsts noteiktie standarti vai specifikācijas:
- Vieta: _____ Datums: _____ Prezidents: _____ Paraksts: _____

EU-Conformiteitsverklaring

- Ondergetekende, Takayoshi Fukai, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme
 - Beschrijving van de machine:**
 - Algemene benaming: Motorgazonmaaier
 - Functie: Gras maaien
 - Type:
 - Serienummer:
 - Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenshuis:**
 - Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen - c) Geluidsparameter: Geïnstalleerd vermogen - d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure - e) In kennis gestelde instantie
 - Konstrukteur:
 - Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:
 - Verwijzing naar geharmoniseerde normen:
 - Andere nationale normen of technische specificaties:
- Opgemaakt te: _____ Datum: _____ President: _____ Handtekening: _____

Declaração CE de conformidade

- O abaixo assinado, Takayoshi Fukai, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Diretiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as diretivas de:
 - Diretiva de ruído no exterior:
 - Diretiva EMC:
 - Descrição da maquinaria:**
 - Denominação genérica: Corra-relvas
 - Função: Corte de relva
 - Tipologia:
 - Número série:
 - Diretiva de ruído no exterior:**
 - Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruído: d) Procedimento de avaliação da conformidade - e) Organismo notificado
 - Fabricante:
 - Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:
 - Referência aos padrões harmonizados:
 - Outras normas nacionais ou especificações:
- Feito em: _____ Data: _____ Presidente: _____ Assinatura: _____

Deklaracija zgodnosti výrobu

- Nižej podpisany, Takayoshi Fukai reprezentující producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:
 - Dyrektywy Halasowej:
 - Dyrektywy EMC:
 - Opis urządzenia:**
 - Ogólne określenie: Kosiarka
 - Funkcja: Ścinanie trawy
 - Typ:
 - Numer seryjny:
 - Dyrektywa Halasowa:**
 - Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
 - Parametry charakterystyczne: Zainstalowana moc netto
 - Zastosowana procedura oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana
 - Producent:
 - Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:
 - Zastosowane normy zharmonizowane:
 - Pozostałe normy i przepisy krajowe:
- Miejsce: _____ Data: _____ Prezes: _____ Podpis: _____

UE -Declaratie de Conformitate

- Subsemnatul Takayoshi Fukai, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca echipamentele mai de jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:
 - Descrierea echipamentului:**
 - Denumire generica: Cositoare gazon
 - Domeniu de utilizare: Tunderea ierbiilor
 - Tip:
 - Numar de serie:
 - Directiva privind zgomotul exterior:**
 - Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametrii de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: - e) Organismul notificat
 - Producator:
 - Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:
 - Referinta la standardele armonizate:
 - Alte standarde nationale sau specificatii:
- Emisa la: _____ Data: _____ Prezident: _____ Semnatura: _____

EG-deklaration för överensstämmande

- Undertecknad, Takayoshi Fukai, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:
 - Utomhus bullerdirektiv:
 - EMC direktiv:
 - Maskinbeskrivning:**
 - Allmän benämning: Gräsklippare
 - Funktion: Gräsklippning
 - Typ:
 - Serie nummer:
 - Utomhus bullerdirektiv:**
 - Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: Installerad nettoeffekt
 - Utfärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälda organ
 - Tillverkare:
 - Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:
 - Referens till överensstämmande standarder:
 - Andra nationella standarder eller specifikationer:
- Utfärdat vid: _____ Datum: _____ Ordförande: _____ Underskrift: _____

Vyhlasenie o súlade s predpismi ES

- Dolupodpisany pán Takayoshi Fukai zástupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom:
 - EMC direktiva:
 - Popis stroja:**
 - Druhové označenie: Kosačky na trávu
 - Funkcia: Kosenie trávy
 - Typ:
 - Sériové číslo:
 - Smernica emisii hluku vo voľnom priestranstve:**
 - Nameraný akustický tlak - b) Garantovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: Nominálny čistý výkon - d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán
 - Výrobca:
 - Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:
 - Referencia k harmonizovaným štandardom:
 - Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:
- Miesto: _____ Dátum: _____ Predseda: _____ Podpis: _____

ES-Izjava o skladnosti

- Spodaj podpisani, Takayoshi Fukai, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo. Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:
 - Direktiva o hrupnosti:
 - EMC direktiva:
 - Opis naprave:**
 - Vrsta stroja: Vrtno kosilnica
 - Funkcija: Košenje trave
 - Tip:
 - Serijska številka:
 - Direktiva o hrupnosti:**
 - Izmerjena zvočna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: Neto moč
 - Postopek meritve - e) Testiranje opravi
 - Proizvajalec:
 - Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:
 - Upoštevanje harmonizirani standardi:
 - Ostali standardi:
- Kraj: _____ Datum: _____ Predsednik: _____ Podpis: _____

EU samsvarserklæring

- Undertegnede, Takayoshi Fukai representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr:
 - Rammedirektiv for utendørs støy:
 - EMC direktiv
 - Produktbeskrivelse:**
 - Felles benevnelse: Gressklipper
 - Funksjon: Klippe gress
 - Type:
 - Serienummer:
 - Rammedirektiv om utendørs støy:**
 - Målt lyd effekt - b) Garantert lyd effekt - c) Støyparameter: Netto installert effekt
 - Valgt samsvarsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan
 - Produsent:
 - Autorisert representant/innhaver av teknisk dokumentasjon:
 - Referanse til harmoniserte standarder:
 - Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:
- Sted: _____ Dato: _____ Formann: _____ Underskrift: _____

HONDA
The Power of Dreams